

# Голас Радзімы

№ 8 (2098)  
23 лютага 1989 г.

ГАЗЕТА БЕЛАРУСКАГА ТАВАРЫСТВА ПА КУЛЬТУРНЫХ СУВЯЗЯХ З СУАЧЫННІКАМІ ЗА РУБЕЖОМ  
(БЕЛАРУСКАЕ ТАВАРЫСТВА «РАДЗІМА»)

Выдаецца з 1935 г.  
Цана 4 кап.



У глыбіні хвойных бароў паміж блакітнымі стужкамі рэк Бярэзіны і Гайны прыжыўся вялікі статак зуброў. Што і гаварыць, для Барысаўскага раёна гэта сенсацыя, аднак усё стане зразумелым, калі нагадаць, што мякаці тут раскінуліся ўгоддзі мясцовага доследнага лясгаса. Яго супрацоўнікамі для жыхароў лесу, занесеных у Чырваную кнігу, абсталяваны спецыяльныя кармушкі. У тутэйшых лясках можна ўбачыць таксама рэдкіх птушак: чорнага бусла, беркута, арлана-белахвоста.

Адзін з буйнейшых у рэспубліцы, гэты лясгас стаў узорам рацыянальнага і беражлівага выкарыстання прыродных рэсурсаў. Як і ў многіх іншых месцах, тут на спецыяльна адведзеных участках вядуць высечку, збор харчовай прадукцыі, лекавай сыравіны. Уся гэтая дзейнасць чалавека не перашкаджае прыродзе захоўваць сваю прыгажосць і разнастайнасць.

Заахоўваюць тут і новыя формы гаспадарання. Далёка за межамі Мінскай вобласці вядома майстэрства цесляроў кааператыва «Светлы гай», створанага пры лясгасе. З адходаў лесавытворчасці яны вырабляюць разныя церамкі, веранды, пясочніцы, арэлі для дзіцячых садоў.

НА ЗДЫМКАХ: егер М. ХАЦКЕВІЧ і паляўнічазнавец Г. АУЛАСЕНАК аглядаюць пляцоўку для падкормкі лясных насельнікау; цесляры А. АДАМЧЫК і С. АДАМЕЙКА; А. ГЛУШАНІН — адзін з лепшых ляснічых; гаспадар бору — зубр.

Фота Я. ВАСІЛЬЕВА.





# ЗАЯВА САВЕЦКАГА ЎРАДА

Дзейнічаючы ў дакладнай адпаведнасці з жэнеўскімі пагадненнямі, СССР завяршыў вывад савецкіх войск з Афганістана. У гэтай краіне не засталася ніводнага савецкага салдата.

Падпісваючы ў свой час жэнеўскія пагадненні, Савецкі Саюз і Рэспубліка Афганістан зыходзілі з таго, што дакладная рэалізацыя абавязацельстваў па пагадненнях усімі ўдзельнікамі ў іх бакамі можа і павінна стварыць надзейную аснову для спынення зацяжнага канфлікту паміж проціборстваючымі афганскімі групамі, садзейнічаць аднаўленню міру на афганскай зямлі і стабілізацыі абстаноўкі ў рэгіёне ў цэлым.

Канструктыўная лінія Савецкага Саюза і Рэспублікі Афганістан стварала ўсе магчымасці для спынення кровавапраліцця на афганскай зямлі і пошуку ўзаемапрыемальных кампрамісаў, якія ўлічваюць законныя інтарэсы ўсіх бакоў і ўдзельнікаў канфлікту.

Урад Рэспублікі Афганістан прапанаваў праграму нацыянальнага прымірэння. Ён выступіў за адраджэнне Афганістана як неадлучнай і нейтральнай дзяржавы, якая падтрымлівае добрасуседскія адносіны з усімі краінамі. Савецкі Саюз з поўным разуменнем аднёсся да гэтых важнейшых ініцыятыў і аказвае ім

падтрымку, бо існаванне стабільнага і працітаючага Афганістана адпавядае і нашым інтарэсам.

Як будзе складацца становішча ў Афганістане, у многім залежыць ад таго, ці возьмуць іншыя ўдзельнікі жэнеўскіх пагадненняў прыклад з Савецкага Саюза і кіраўніцтва Рэспублікі Афганістан, ці праявіць узброеная апазіцыя, якая аперыруе з тэрыторыі Пакістана і Ірана, пачуццё адказнасці і меры, здольнасць мысліць не аднымі катэгорыямі насілля. Сёння выдася, як ніколі, што апазіцыя, калі ёй у прыцыпе не бракуе рацыянальнага мыслення, няма чаго ламацца ў адчыненні дзверы, працягваючы братазбойства, калі праблемы, якія стаяць перад афганцамі, можна вырашыць за сталом перагавораў.

Ці пойдзе далейшае развіццё афганскай сітуацыі па шляху нацыянальнай згоды і стварэння ўрада на шырокай кааліцыйнай аснове, гэта значыць так, як гэта прадугледжана адпаведнай рэзалюцыяй 43-й сесіі Генеральнай Асамблеі ААН, або па шляху эскаляцыі вайны і напружанасці ў краіне і вакол яе, — залежыць у значнай меры ад тых, хто ў апошнія гады заахвочваў узброеную апазіцыю і аснашчаў яе для гэтага разнастайнымі сістэмамі зброі. Савецкі Саюз пацвярджае сваю прапанову аб не

адкладным спыненні агню паміж варагуючымі афганскімі групамі і адначасовым спыненні паставак узброенняў у Афганістан усімі краінамі, уключаючы СССР і ЗША.

Зусім зразумела, што ў цяперашніх умовах, пасля выхаду з Афганістана савецкіх войск, асабліва адказнасць кладзецца на Пакістан, які павінен строга захоўваць узятыя на сябе па жэнеўскіх пагадненнях абавязацельствы і не дапускаць выкарыстання сваёй тэрыторыі для ўмяшання ў афганскія ўнутраныя справы.

У Савецкім Саюзе не могуць таксама прайсці міма заяў асобных прадстаўнікоў пакістанскага кіраўніцтва аб магчымасці стварэння ў будучыні нейкай пакістан-афганскай канфедэрацыі. Надобны разгледжаныя ў справе накіраваны на прамое ўшчамленне суверэнных правоў народа Афганістана.

Вялікую ролю ў наданні пазітыўнага характару працэсам, якія адбываюцца ў Афганістане, заклікана адыграць Арганізацыя Аб'яднаных Нацый з яе багатым міратворчым вопытам у розных рэгіёнах свету. Канкрэтным яе ўкладам у справу прымірэння на афганскай зямлі з'яўляюцца распрацаваныя праграмы эканамічнай і гуманітарнай дапамогі Афганістану. Важна, каб механізм гэтай да-

памогі разгортваўся як мага хутчэй і апэратыўней.

Надзвычай сур'ёзнай праблемай для Афганістана застаецца праблема бежанцаў. Гэта праблема хвалюе ўсіх афганцаў, незалежна ад іх палітычных поглядаў. Але яе нельга вырашыць без спынення агню. Толькі спыніўшы вайну, удасца рэалізаваць магчымасці для вяртання бежанцаў, закладзеныя ў жэнеўскіх пагадненнях.

Савецкі Саюз гатоў рабіць усё, што ад яго залежыць, каб савецка-афганскае эканамічнае супрацоўніцтва працягвала служыць інтарэсам нашых народаў — як на цяперашнім этапе, садзейнічаючы пераходу да мірнага жыцця, так і пасля дасягнення ўсёабдымнага афганскага ўрэгулявання. Гэта наша гатоўнасць выражаецца і ў актыўным удзеле Савецкага Саюза ў шматбаковай дапамозе Афганістану па лініі Арганізацыі Аб'яднаных Нацый.

Выходзячы з Афганістана па добрай волі ўзгадненню з афганскімі кіраўніцтвам, Савецкі Саюз будзе і ў далейшым садзейнічаць мірнаму і ўсёабдымнаму афганскаму ўрэгуляванню.

Мы спадзяёмся, што афганскі народ выбера шлях міру і згоды, толькі гэты шлях і кладзе канец кровапраліццю і будзе садзейнічаць устанавленню спакою на зямлі старажытнага Афганістана.

## ЭКСПРЭС-ІНТЭРВ'Ю

## СУПРАЦОЎНІЧАЮЦЬ ЮРЫСТЫ

З 12 па 18 лютага ў нашай рэспубліцы анахадзілася група юрыстаў — прадстаўнікоў урадавай камісіі Вялікабрытаніі па выкрыццю нацысцкіх злачынстваў. У Пракуратуры БССР наш карэспандэнт сустрэўся з кіраўніком групы, былым пракурорам Англіі і Уэльса сэрэм Томасам Чалмерсам ХЕЗЕРЫНГТОНАМ.

— НАШЫМ ЧЫТАЧАМ БУДЗЕ ЦІКАВА ДАВЕДАЦА ПРА ДЗЕЙНАСЦЬ ВАШАЙ КАМІСІІ І МЭТУ ПРЫЕЗДУ ГРУПЫ У БЕЛАРУСЬ.

— Прыкладна паўтара года назад Брытанскі ўрад атрымаў з розных крыніц спісы асоб, што падарэаюцца ў здзяйсненні злачынстваў у час вайны, якія, па ўсёй верагоднасці, пражываюць цяпер у Вялікабрытаніі. Такія спісы паступілі і з Савецкага Саюза. У сувязі з гэтым і была створана наша камісія. Яна выконвае вельмі вялікі аб'ём работы. Вы разумееце, прайшло многа гадоў і пошук гэтых асоб рабіць цяжка. Многія змянілі свае прозвішчы, біяграфіі, некаторыя проста памерлі. Тым не менш, намі выяўлена значная колькасць ваенных злачынцаў, якія лютавалі ў час вайны ў розных краінах, у тым ліку і на тэрыторыі СССР. Але справа ў тым, што па існуючаму ў нас заканадаўству, мы не маем магчымасці перадаць гэтых асоб уладам тых краін, дзе яны ўчынілі злачынствы, таму што цяпер яны з'яўляюцца брытанскімі грамадзянамі. З другога боку, мы не можам аддаць іх пад суд у сябе, таму што ў той час, калі яны ўчынілі злачынствы, яны не былі грамадзянамі Вялікабрытаніі. Такі закон. Таму цяпер паўстае пытанне аб яго змяненні. Група нашай камісіі вязджае ў розныя краіны і збірае матэрыялы і сведчанні злачынстваў гэтых асоб у час вайны. Наша група ўжо пабывала ў Латвіі, на Украіне, і вось цяпер мы ў Беларусі, дзе было ўчынена шмат ваенных злачынстваў. Аб выніках нашай паездкі мы даложым міністру ўнутраных спраў. Міністэрства павінна падрыхтаваць новы законапраект і ўнесці яго на разгляд парламента. Калі парламент яго зацвердзіць, то гэтыя людзі паўстануць перад судом.

— А КАЛІ НЕ ЗАЦВЕРДЗІЦЬ?

— Тады, па існуючаму заканадаўству, мы бяспільныя што-небудзь зрабіць супраць іх. Але, я думаю, гэтага не здарыцца. Наша група сабрала пераконаўчыя доказы ваенных злачынстваў многіх асоб, узаканых у спісах, вярнем з сабой сведчанні жывых відавочцаў жорсткіх распраў з ні ў чым невінаватым мірным насельніцтвам. Тое, што мы ўбачылі і даведліся тут аб зверствах нацыстаў і іх памагатых, зрабіла на нас жахлівае ўражанне. Мы лічым, што ваенным злачынцам даравання быць не можа. Усе яны павінны быць пакараны. Такое ж меркаванне і большасці англічан, а наш урад абараняе інтарэсы народа. Таму, я думаю, такі закон будзе прыняты.

— ВЫ САМІ СКАЗАЛІ, ШТО ПАСЛЯ ВАЙНЫ ПРАЙШЛО МНОГА ЧАСУ. ЦІ НЕ ПОЗНА ПАЧАЛА ДЗЕЙНІЧАЦЬ ВАША КАМІСІЯ? ДАРЭЧЫ, НЯДАўНА ТЭЛЕБАЧАННЕ ШАТЛАНДЫІ ПАВЕДАМІЛА АБ ПРЫНЯТЫМ БРЫТАНСКІМ УРАДАМ ЯШЧЭ У 1948 ГОДзе САКРЭТНЫМ ДАКУМЕНЦЕ, ЯКІ ПАТРАБАВАЎ СПЫНІЦЬ ПРАСЛЕДАВАННІ НАЦЫСЦКІХ ЗЛАЧЫНЦАЎ. ЦІ ВЯДОМА ВАМ ПРА ГЭТА?

— Так, вядома. Такі дакумент сапраўды быў, але тэлебачанне крыху сказіла яго сэнс. Размова ішла аб завяршэнні расследавання спраў асоб, якія ўжо знаходзіліся пад следствам. Вельмі многія ўжо былі пад вартай па некалькі гадоў без суда. І гэтыя справы трэба было хутчэй закончыць. Акрамя таго, мы ніяк не думалі, што столькі нацысцкіх злачынцаў асела ў нашай краіне, не ведалі аб іх зверствах і цяжкіх злачынстваў. Яшчэ раз скажу: лічу, што любое злачынства павінна быць пакарана. Лепш пазней, чым ніколі. Акрамя таго, наша супрацоўніцтва раней не магло развівацца так плённа з-за напружанасці ў адносінах паміж нашымі краінамі. Цяпер жа, са змяненнем міжнароднага палітычнага клімату, яно стала магчымым. У нас ёсць агульныя праблемы і інтарэсы. Гэта і міжнародны тэрарызм, угон самалётаў, бізнес наркотыкамі і, вядома ж, росшук і пакаранне ваенных злачынцаў. Усё гэта можна і трэба вырашаць разам. Хачу яшчэ сказаць, што мне вельмі спадабаўся ваш горад і я абавязкова яшчэ раз прыеду сюды.

— Да ўсяго сказанага магу дадаць, што мы былі рады прымаць нашых брытанскіх калегаў і аказалі ім неабходную дапамогу, — сказаў Пракурор БССР, Дзяржаўны саветнік юстыцыі другога класа Георгій Тарнаўскі, які прысутнічаў пры гутарцы. — Мы ўжо маем вопыт супрацоўніцтва з замежнымі юрыстамі. У мінулым да нас прыязджалі групы з Аўстраліі і Канады. Дарэчы скажаць, да нядаўняга часу заканадаўства адносна ваенных злачынцаў у гэтых краінах было аналагічна брытанскаму. Цяпер яно зменена і вінаватыя паўсталі перад судом. Спадзяюся, што і вынікі паездкі групы на чале з сэрэм Хезерынгтонам акажуць станоўчы ўплыў на рашэнне брытанскага парламента. Мы і надалей будзем рады развіваць супрацоўніцтва з нашымі калегамі з Вялікабрытаніі.

## БЕЛАРУСЬ У ЮНЕСКА

### ДАР БІБЛІЯТЭЦЫ

У парыжскай штаб-кватэры Арганізацыі Аб'яднаных Нацый па пытаннях адукацыі, навукі і культуры пастаянны прадстаўнік Беларускай ССР пры ЮНЕСКА Віктар Калбася ў прысутнасці дыпламатычных прадстаўнікоў, акрэдытаваных пры гэтай арганізацыі, намесніка генеральнага дырэктара ЮНЕСКА Томаса Келера, супрацоўнікаў Сакратарыята, а таксама прадстаўнікоў грамадскай перадаў у дар бібліятэцы ЮНЕСКА «Энцыклапедыю літаратуры і мастацтва Беларусі», што выйшла нядаўна ў Мінску.

У распаўсюджаным сярод дзяржаў — членаў арганізацыі паведамленні гэтай пяцітомнай энцыклапедыі названа унікальнай. Прадстаўлены ў выданні артыкулы адлюстроўваюць усе багацце і нацыянальныя асаблівасці беларускага народа.

Выданне «Энцыклапедыі літаратуры і мастацтва Беларусі» з'яўляецца ўкладам рэспублікі як члена ЮНЕСКА ў Сусветнае дзесяцігоддзе культурнага развіцця, аб'яўленае гэтай міжнароднай арганізацыяй у пачатку мінулага года.

## ПЕРАДВЫБАРЧАЯ КАМПАНІЯ



Народны мастак СССР, старшыня прэзідыума Беларускага таварыства «Радзіма» Міхаіл САВІЦКІ вылучаны кандыдатам у народныя дэпутаты СССР. Нядаўна адбылася яго сустрэча з грамадскаму Мінска. Міхаіл Савіцкі раскажаў аб сваёй праграме, адказаў на шматлікія пытанні прысутных.

## У БАТАНІЧНЫМ САДЗЕ



Ананасы сярод зімы паспелі ў аранжарэі Цэнтральнага батанічнага саду АН БССР. Яшчэ ў маі мінулага года пясчотная трапічная расліна перадавала батанікаў сваім цвіценнем. І вось толькі цяпер яны дачакаліся духмяных пладоў.

Больш за дзве тысячы відаў трапічных і субтрапічных культур можна сустрэць у аранжарэі. Гэта і рэдкія разнавіднасці пальмаў, папратнікаў, і мноства кактусаў, і пяць відаў ананасавых. Вучоныя-батанікі займаюцца выяўдзеннем новых раслін у нашай зоне, выяўленнем іх лекавых уласцівасцей.

НА ЗДЫМКУ: малодшы навуковы супрацоўнік батанічнага саду Валянціна ЧАРТОВІЧ з вырашчаным ананасам.

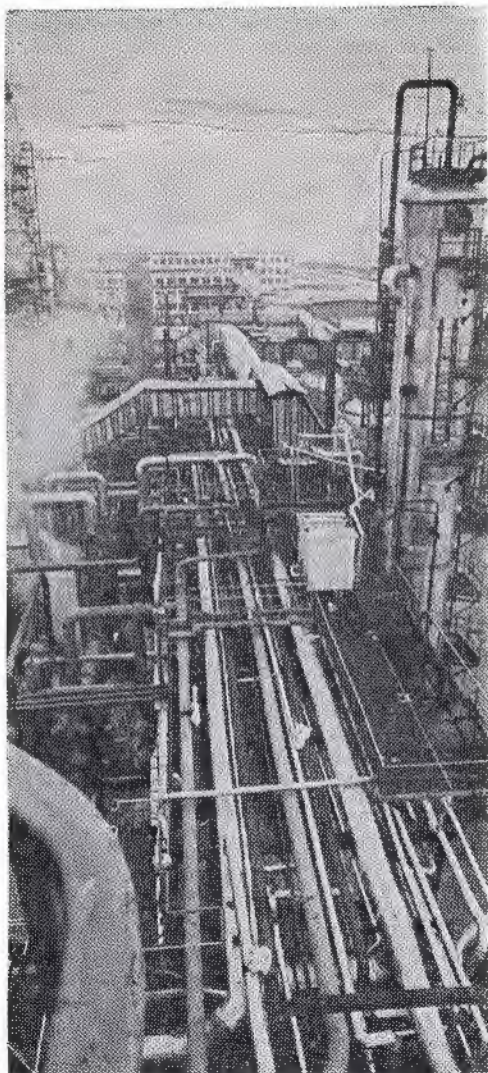
## ДЗЕЛАВОЕ ПАРТНЁРСТВА

### АСВОІЛІ МІЖНАРОДНЫ РЫНАК

Аўтарытэт дзелавога партнёра ўсё больш набывае калектыву торфапрадпрыемства імя Даўмана Шумілінскага раёна, што на Віцебшчыне. Перш за ўсё гэта выяўляецца ў бездакорным выкананні дагаворных абавязацельстваў па пастаўках і рэалізацыі прадукцыі.

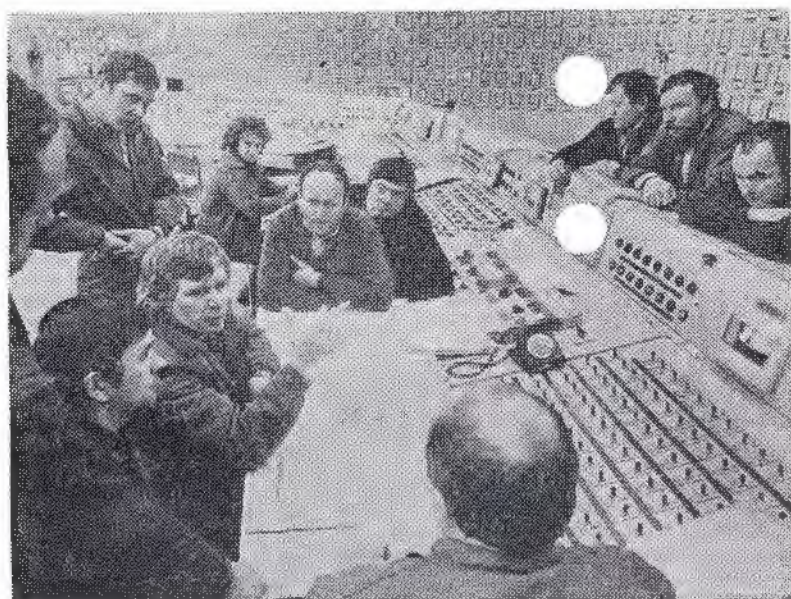
У мінулым годзе невялікім прадпрыемствам «Гдыбінкі» выпушчана тавараў народнага спажывання на 635 тысяч рублёў. Асноўная прадукцыя карыстаецца нязменным попытам не толькі ў нашай краіне, але і за мяжой. Так, у ФРГ, Італію, Францыю і Аўстрыю было адгружана больш васьмі тысяч тон кіяванага торфу.





Арендатарам буйных вытворчых магчымасцей стаў калектыў Мазырскага нафтаперапрацоўчага завода. Гэтаму папярэднічала двухгадовая работа прадпрыемства па першай мадэлі гаспадарчага разліку, што дазволіла якасна палепшыць асноўныя параметры гаспадарчай дзейнасці. Цяпер нафтаперапрацоўшчыкі вырашылі асабіць і больш высокую ступень гаспадарчай — арэндны падрад. Стаўшы паўнапраўнымі гаспадарамі завода, яны зрабілі стаўку перш за ўсё на асабленне новых канкурэнтаздольных відаў прадукцыі. Дарэчы, мазырскі нецэпільваны бензін А-92 заходнія краіны ўжо купляюць за валюту, а на бензін А-96 далі заяўкі. Вось і разлічваюць арэндатары, што гэта дасць ім магчымасць правесці тэхнічнае пераўзбраенне завода, укараніць у вытворчасць тэлемеханіку і камп'ютарную тэхніку, дабіцца новых, больш высокіх вынікаў.

**НА ЗДЫМКАХ:** Мазырскі нафтаперапрацоўчы; з апоўкам у руцэ даказвае перавагі арэнднага падраду дырэктар завода **Анатоль ЗУБОУСКІ**.  
**Фота І. ЮДАША.**



## МІКРОБЫ Ў... РЫБАЦКІХ СЕТКАХ

Калі б яшчэ зусім нядаўна забеспячэнцам беларускіх ільнозаводаў казалі, што для патраб вытворчасці яны будуць шукаць рыбацкія сеткі, то яны палічылі б гэта за жарт. Але сёння гэта факт. Прычым, ратаваць план з дапамогай карасёў яны не збіраюцца. Снасіць з напружым ім спатрэбіліся для «лоўлі» мікраарганізмаў і стварэння ідэальных умоў для біятэхналагічнай рэгенерацыі вадкасці, у якой вымочваецца лён. Навіна, прапанаваная вучонымі Інстытута фотабіялогіі Акадэміі навук БССР і Навукова-даследчага Інстытута прамысловасці першаснай апрацоўкі лубяных валокнаў, за два гады ўкаранёна на шаснаццаці ільнозаводах рэспублікі. Прычына такога хуткага поспеху зразумелая: пры затратах усяго каля тысячы рублёў і мінімальным пераабсталяванні аснашчэння цэхаў гадавы эканамічны эффект складае ад 30 да 50 тысяч рублёў на кожным прадпрыемстве.

— Вызваленне вадкасці ад кіслот, што назапашваюцца ў выніку разлагання арганікі, магчыма толькі ў прысутнасці кіслароду і асобых мікраарганізмаў, — тлумачыць доктар біялагічных навук Ула-

дзімір Мажуль. — Па традыцыйнай тэхналогіі ўсё выглядала проста: мікраарганізмы свабодна плавалі ў суспензіі, праз якую прапампоўвалася паветра, і рабілі сваю карысную справу. Рабілі, праўда, не зусім добра, паколькі буйныя паветраныя бурбалкі, хутка паднімаючыся з дна рэзервуара, аддавалі вадзе мала кіслароду. Ды і мікраарганізмы, што аддаюць перавагу больш спакойнаму асяроддзю, адчувалі сябе няўтульна ва суспензаваным стане сярод «кіпячай» вадкасці.

Усе гэтыя праблемы вырашыла дробнаязістая рыбацкая сетка. Разбіваючыся аб яе шматлікія ніці, паветра, што паднімаецца, драбніцца на маленькія бурбалкі, якія поўнацыю аддаюць кісларод. Між саміх жа напружаных валокнаў знайшлі прытулак карысныя мікраарганізмы. Як паказалі эксперыменты, пераходзячы да «аселага жыцця», яны ў 2-3 разы павышаюць актыўнасць. Гэты прыём, на думку вучоных, можна выкарыстоўваць не толькі на ільнозаводах, але і ў многіх іншых галінах, дзе прымяняюцца біятэхналагічныя метады.

Эканамічны эффект ад укаранення распрацоўкі вучоных складаецца галоўным чынам, за кошт зберажэння электраэнергіі. Яе патрабавання цяпер для нагнятання паветра ўтрая менш. Важкі і эффект санітарны. З укараненнем навінкі знік непрыемны пах гнілі, які, здавалася, навечна пасяліўся ў сценах ільнозаводаў.

**Д. ПАТЫКА.**

## ПУНКТ ГЛЕДЖАННЯ ВУЧОНАГА

# ЯКОЕ ГРАМАДСТВА ПАБУДАВАНА?

Якое грамадства пабудавана ў СССР? У навуковых колах прытрымліваюцца розных поглядаў на гэтую праблему. Адна лічаць, што ад сацыялізму засталіся толькі лозунгі. Другія прапаноўваюць разглядаць цяперашні этап як усё яшчэ пераходны перыяд да сацыялізму. Трэція даказваюць, што ў сталінскім варыянце быў пабудаваны казарменны сацыялізм. Чацвёртыя перакананы, што можна гаварыць толькі аб дэфармацыях, адступленнях ад сацыялізму, дапушчаных у час культуры асобы. У аўтара артыкула — свой пункт гледжання.

Адзяржаўліваючы асноўныя сродкі вытворчасці, Савецкая ўлада першапачаткова накіравала манопольнае валоданне імі на карысць народа. Але ад гэтага «дзяржаўна-капіталістычнага манополія», перастаўшы быць капіталістычнай, па-першае, не стала аграмаджаннем на справе, па-другое, не перастала быць манополіяй. Больш таго, яна прыняла немагчымы ў іншых грамадствах усеабыдны характар — у яе ўсе служылі «па найму». Пазбавіўшыся канкурэнцыі — таго, што развівала прадукцыйныя сілы капіталізму, — яна захавала ў сабе тое, супраць чаго рабілася сацыялістычная рэвалюцыя, — умовы, што вымушалі працоўных прадаваць сябе «паштучна» гаспадарам вытворчасці, або наёмную працу. І ў гэтым, на мой погляд, прычына ўсіх бед, перажытых народам.

Спраба пераходу ад манопалізму, зробленая напам, давала верныя, даволі хуткія станоўчыя вынікі. Аднак разавыя спачатку, а потым сістэматычныя абмежаванні нэпа і згорванне гэтай палітыкі ў канцы 20-х гадоў зноў выклікалі вядзенне гаспадаркі на пачатках харчразвёрсткі, г. зн. адзяржаўленне ўсяго і ўся. Фактычнае адзяржаўленне сельскагаспадарчай вытворчасці прывяло да таго, што агульны аб'ём яе прадукцыі да канца першай п'ятгодкі быў ніжэйшы, чым у яе пачатку, наступныя гады ўзнімаўся вяліка і то, за кошт экстенсіўных фактараў. Вынік — сёння краіна не ў стане пракарміць сябе без закупак за мяжой хлеба і многіх іншых, Прамысловасць развівалася рыўкамі і таксама ў асноўным за кошт экстенсіўных фактараў. Звышмаксимальная канцэнтрацыя сіл і сродкаў у развіцці цяжкай прамысловасці а. ўна адбілася на сацыяльнай палітыцы, матэрыяльным дабрабыце народа.

Сталін на базе дзяржаўнай вытворчасці адзяржаўіў грамадства. Нездарма дэмакратыя, як стан грамадскага жыцця, падраздзяляецца на палітычную і вытворчую. Другая пакуль не ў пашане — аб ёй гавораць мала (робяць яшчэ менш), хаця першая — вытворная ад другой і дзейсная толькі таму, што мае карані ў ёй.

У СССР ні той ні іншай дэмакратыі не было. Асабліва цяжкія і цяжкія пераадольныя вынікі гэтага стану, як паказвае працэс перабудовы, — чалавек. Адсутнасць дэмакратыі стварыла ўмовы для эксплуатацыі таленту пасрэдннцаю, працы — лянотай, сумленных працоўных — карумпіраванымі элементамі, кіруемых — кіруючымі. Чалавек быў пазбаўлены на працягу дзесяцігоддзяў магчымасцей фарміравання сябе ў якасці высокакваліфікаванага ўдзельніка грамадскай вытворчасці і свабоднага грамадзяніна, асобы з адпаведнай сацыялізму палітычнай культурай.

Не ўдаючыся ва ўсе аспекты палітычнага становішча пралетарыяту пасля перамогі Кастрычніка, якое, зразумела, у карані змянілася, таму што ён стаў пануючым класам, хацелася б асэнсаваць яго ў суадносінах з дзяржавай. Яно пайшло паступова не на яго карысць. Пралетарыят раней процістаяў буржуазіі, як свайму антыподу, змагаўся супраць яе, пільна незіраў за ёю, бачыў у кожным яе кроку нешта супярэчнае яго жыццёвым інтарэсам і інтарэсам іншых працоўных класаў і слаёў, у якіх бачыў сваіх саюзнікаў, быў салідарны з імі. Цяпер жа ўсё стала наадварот. Сістэма абыходзілася з ім, як з мяккім воскам, і ляпіла з яго сваю апору.

Усталяванне дзяржаўнай вытворчасці як пануючай прывяло да таго, што прававое становішча працоўных мас у сістэме вытворчых адносін мала змянілася. Працоўны з наёмнай рабочай сілы асобных капіталістаў і іх манополій ператварыўся ў наёмную рабочую сілу дзяржавы. Пры сацыялізме дзяржаўнага сэнсу, які цалкам выключае ўсялякую канкурэнцыю, але гарантуе клопат дзяржавы аб прадастаўленні кожнаму работніку, забяспечанасць адукацыяй, аховой здароўя, жыллем і да т. п., наёмная рабочая сіла ўсё ж нармальна функцыянаваць не можа.

Дзяржаўная манополія ў процівагу грамадскай уласнасці на сродкі вытворчасці тоіць у сабе для грамадства многія беды. Першая сярод іх звязана са стварэннем адпаведнай ёй палітычнай сістэмы, — адміністрацыйна-каманднай, якая складаецца з многіх мільёнаў чыноўнікаў, што фактычна сталі новым класам. Пры дзяржаўным сацыялізме гэтыя «служы народ», як яны сябе называюць, служаць сабе і нікому іншаму. Адміністрацыйна-камандная сістэма лепш за ўсё падыходзіць дзяржаўнаму сацыялізму. Гэта вельмі выразна пацвердзілася ў застоўны перыяд, калі яна вымушана была крыху аслабіць «лейцы». Сістэма страціла некаторыя свае найбольш адыёзныя рысы — нагнятанне страху, палачная дысцыпліны. І вытворчасць стала трашчаць па ўсіх швах, падышоўшы да перадкрызіснага стану. Адсюль цяперашні сум бюракратыі па «закручванню» гаек.

Дзяржаўны апарат як бы ўцягваў у сябе кіруючую і накіроўваючую сілу грамадства — правую Камуністычную партыю, залучаў яе да вырашэння ўсіх вытворчых пытанняў, у тым ліку і чыста тэхналагічнага напрамку. Партыя такім чынам пазбаўлялася магчымасці займацца сваімі непасрэднымі абавязкамі — распрацоўваць тэорыю для навуковага, палітычнага кіравання грамадствам. Яна становіцца часткай дзяржаўнага апарата з усімі вынікаючымі адсюль негатыўнымі для грамадства з'явамі.

Вытворчыя адносіны ў гэтых умовах паглынаюцца палітычнымі рэгулятарамі, вынікам чаго з'яўляецца немагчымасць укаранення эканамічных метадаў кіравання грамадствам. Бюракратыя непазбежна выклікае культ і культікі пасады, таму што дабрабыт яе кожнага звязана залежыць ад вышэйшых асоб. У гэтым, перакананы, закладзены першапачатковы ў дзяржаўнай вытворчасці «генетычны код» рэжыму асабістай улады, правадырства ў іх «сацыялістычным» варыянце.

Другі вынік — параджэнне масавай псіхалогіі ўтрыманства і апалітычнасці. Ад дзяржавы прывыклі ўсё жыццё праціць: дай работу, дай жыллё, дай тое, дай іншае... Між тым, сацыялізм — не дойна карова, і тым больш — не багандзельня. У выніку сёння ва ўсіх класах, слаях і групах грамадства маюцца многія тысячы тых, хто фармальна працуе, хто прывык атрымліваць незаробленую плату, стаў перашкодай перабудове вытворчасці на пачатках арэнды і гаспадарчай.

Трэцяе — наймоўная тэндэнцыя да уніфікацыі ўсяго і ўся, да ўраўняльнасці працоўнага ўкладу кожнага, што супярэчыць самай індывідуальнай прыродзе чалавека, кожнай асобы. Як вынік — арыентацыя на сярэдняе ўзровень, на сярэднюю асобу. Эпоха дзяржаўнай вытворчасці з яе адміністрацыйна-каманднай сістэмай стварыла адпаведную ёй маральную паводніцу, абыякавасці, апалітычнасці, адыходу ў асабістае жыццё.

Чацвёртае — манопольная дзяржаўная вытворчасць паразітуе на спажывацях, збываючы ўсё, што выпускае. Купляе жа больш няма дзе ва ўмовах адсутнасці канкурэнцыі.

Пятае — савецкая эканоміка стала стратнай, паколькі існуе за кошт завышаных цен на выпускаемую прадукцыю, за кошт «нажніц» на прадукцыю прамысловасці і сельскай гаспадаркі. Савецкі Саюз стаў закупляць хлеб і многое іншае ў замежных краінах.

Усе гэтыя характарыстыкі пабудаванага ў СССР грамадства так ці інакш гучалі ў апошні час у выступленнях палітычных лідэраў, вучоных-грамадазнаўцаў, публіцыстаў. Сабраныя разам, гэтыя рысы даюць, на мой погляд, карціну сацыялізму як грамадства манополіі дзяржавы ва ўсіх сферах жыцця. Перабудова зрабіла першыя рашучыя крокі па разбурэнню такой манополіі, даўшы старт працэсам дэмакратызацыі, публічнасці, эканамічнай рэформы, адмовы ад дагматычных уяўленняў у тэорыі. Карцей кажучы, працэсам вяртання да ленінскай канцэпцыі сацыялізму.

**Агдас БУРГАНАУ,**  
прафесар, кандыдат гістарычных навук.



Добры дзень, дарагія сябры! Даўно не пісалі вам. На жаль, гады бяруць сваё: узнікае шмат праблем са здароўем. Трэба сказаць, што настрой у нас не вельмі добры. Усё з-за таго, што не можам яшчэ раз пабываць на Радзіме. Іншы раз задумаешся, і неак дзіўна робіцца: усё жыццё прайшло тут, дзе жывём. І зараз, і, як гаворыцца, усякае бывала. Часам было і вельмі дрэнна, часам — лягчэй. Цяпер наш век ужо ідзе на скон. Жывём надрэзны. Здаецца ж, свой дом, свой агарод, а яно ўсё не так. Многае ў жыцці мяняецца, але ёсць адно незыменнае: імя яму — Радзіма, тое месца, дзе чалавек зрабіў першыя крокі. Для нас яно заўсёды святое, і няма на планеце іншага такога месца, да якога б так імкнулася душа. Вось чаму мы ўвесь час сумуем па Беларусі. Толькі і радасці, што пісьмо ад каго-небудзь з радзімай старонкі і ваша газета «Голас Радзімы». Гэта самыя дарагія госці ў нашым доме.

З вялікай цікавасцю сочым за ўсімі, што адбываецца сёння на Радзіме. Мы заўсёды ганарыліся ёю, але цяпер гэты гонар асаблівы. Савецкі Саюз паказвае ўсяму свету прыклад не толькі новага падыходу да міжнародных адносін, але і прыклад пабудовы сапраўды дэмакратычнага і справядлівага грамадства для ўсіх яго членаў. Нам гэта асабліва радасна, бо мы жывым сведкі практычна ўсёй гісторыі першай у свеце сацыялістычнай дзяржавы.

Вось ужо семдзясят адзін год прайшоў з таго часу, як наш народ здзейсніў рэвалюцыю. Колькі цяжкіх выпрабаванняў выпала на долю савецкіх людзей! Войны, голад, разруха. Нягледзячы на гэта, наша Радзіма стала магутнай дзяржавай, з якой сёння лічыцца ўвесь свет. Але калі б савецкі народ заўсёды ішоў па ланіскаму шляху, то, напэўна, дабіўся б значна большых вынікаў. Уладзімір Ільіч Ленін быў сапраўды вялікім чалавекам. Народ

## ПРЫЙДЗЕ ТАКІ ЧАС...

яму верыў, і ён клапаціўся толькі аб народзе. Ленін заважваў: уся ўлада Саветам, фабрыкі рабочым, зямля сялянам. Гэтыя справядлівыя лозунгі, калі б іх ажыццявілі поўнасцю, зрабілі б нашу Радзіму самай перадавой ва ўсіх адносін краінай у свеце. На жаль, людзі, якія прыйшлі да ўлады пасля Леніна, сказілі іх. Яны клапаціліся толькі пра ўласную веліч. Вось і дайшло да таго, што інтарэсы працоўных сталі ігнаравацца, пасада стала вызначаць вартасць чалавека, з'явіліся падпольныя мільянеры, якія нажылі багацце несумленна, а ў магазінах не хапае неабходных тавараў і прадуктаў.

Я вольна чытаю апошні артыкул Сахіна «Непазбежнасць». У ёй вельмі праўдзіва паказана, што ў многіх месцах людзі, якія займалі кіруючыя пасады, былі на самай справе рабаўнікамі і халугамі, ворагамі савецкай сістэмы і ланіскай спадчыны. Проста бяжуча становіцца, калі даведзешся пра таго.

Я шэсць разоў быў у СССР і прыглядаўся да многага. Асабліва мяне цікавіла жыццё сялян. І я зрабіў вывад, што ва ўсіх эканамічных цяжкасцях, якія цяпер паўсталі перад краінай, вінаваты начальнікі. Простыя людзі, сяляне, рабочыя заўсёды рады добра працаваць, але ў іх апускаюцца рукі, калі начальства ім перакаджае. І я, як патомны хлебароб, думаю, што, пакуль сялянны будучы перахаджаць працаваць, краіна наперад пойдзе і нават будзе спаўза назад.

Вы мне прабачце за мае думкі, але я не абыхаўся да таго, што стане з маёй Радзімай. Для мяне гэта вострае пытанне. Я бачыў на Радзіме многа цудоўнага, такога, што нідзе больш не ўбачыш, больш мне крыўдна, што савецкіх

магазін не заўсёды можна купіць тое, што хочаш.

Але жыццё бяры сваё і вымагае смецце. Як радасна чытаць цяпер навіны з Радзімы! І ў газетах, і ў пісьмах пішуць, што ўсё ідзе да лепшага, і па ўсім відаць: Камуністычная партыя на чале з Міхаілам Сяргеевічам Гарбачовым узяла правільны курс на перабудову і зможэ вярнуць краіну на сапраўдны ланіскі шлях развіцця. Не сумняваюся, што так і будзе, паколькі гэта жаданне ўсяго савецкага народа. Мы, замежныя суайчыннікі, горача вітаем і падтрымліваем палітыку перабудовы, дэмакратызацыі і публічнасці.

Вельмі добра, што вы цяпер адкрыта гаворыце пра недахопы. Гэта дазволіць у далейшым пазбегнуць многіх памылак. Першыя поспехі перабудовы ўжо ёсць — гэта поспехі ў знешняй палітыцы.

М. С. Гарбачоў даказаў цвёрдым ілбам на Захадзе, што альбо мы будзем жыць па гэтай планеце, паважаючы адзін аднаго, альбо ад усіх нас застанецца толькі мокрае месца. Новая знешняя палітыка Савецкага Саюза прымушае нават вар'ятаў спыніцца.

Заходнія дзяржавы спрабуюць вучыць СССР, як яму трэба перабудовацца, але ці маюць яны на гэта права? Выраслі б спачатку свае праблемы.

Амерыканцы хваляцца колькасцю тавараў, але яны маўчаць пра галодных і бяздомных. Амерыка любіць паказваць усё, што блішчыць, а пра ржу стараецца не гаварыць. Але я на свае вочы бачыў там халупы, галодных, беспрацоўных. Вось яшчэ прыклад з нашага канадскага жыцця. У мінулым годзе нашы сельскагаспадарчыя раёны паразіла такая засуха, што ў большасці месцаў ураджай

загінуў. Мы тут на поўначы яшчэ крыху сабралі, але ў цэлым карціна сумная. Самыя старыя людзі такога не прыпомняць. І вось цяпер з элеватараў звальняюць многіх рабочых. Элеватары ў нас — прыватная ўласнасць, і кожны клапоціцца пра сваю кішэню. Вялікая свіння становіцца ўздоўж карыта і выбірае, што лепшае, а іншыя хапаюць у яе з-пад ног, што трапляе. Такая «свіначая» сістэма, на жаль, і цяпер існуе ў многіх краінах. Прыемна, што ў нас на Радзіме такога быць не можа.

Хачу напісаць яшчэ вольна пра што. Нядаўна ўсе мы з вялікай цікавасцю сачылі за ходам Алімпійскіх гульняў у Сеуле. Шчасцем было для нас бачыць, як савецкія спартсмены ўзыходзілі на п'едэстал пераможцаў, радасць ахоплівала кожнага раз, калі ў далёкім Сеуле гучаў гімн нашай Радзімы, на шматтысячных спартыўных пляцоўках узнімаўся дзяржаўны флаг СССР! Пачуццё гонару ўзнікала ў нас пры думцы аб тым, што трыумф савецкіх спартсменаў бачаць сотні мільёнаў жыхароў Зямлі. Не ўсім гэта падабалася, але нічога не зробіш — гонар па заслугах.

Я веру, што прыйдзе такі час, калі ўся наша Радзіма паднімецца на высокі ганаровы п'едэстал і на яе будуць раўняцца іншыя народы. Для гэтага трэба ўсім сілам падтрымліваць Міхаіла Сяргеевіча Гарбачова ў поўным ажыццяўленні перабудовы і накіраванні краіны дакладна па ланіскаму шляху. Няма сумнення, што тады савецкі народ даб'ецца ўсяго. Нашай Радзіме няма канца і краю, наш народ ужо не раз даказаў, што яго магчымасці і здольнасці бязмежныя. Патрэбны чыкі, які ў спартыўнай камандзе, добрыя, сапраўдныя кіраўнікі і арганізатары.

Жадаем вам, дарагія сябры, поспехаў і перамог у гэтай нялёгкай, але неабходнай справе, якую в'іначалі.

Ірына Аляксей ГРЫЦУКІ.  
Канада.

## КАРЫСНАЯ ПАЕЗДКА

У мінулым годзе ў складзе дэлегацыі ад нашага часопіса «Патрыот» мне давялося пабываць на Радзіме. Ехалі мы на стажыроўку, арганізаваную Таварыствам «Родина» ў Маскве. Спачатку здавалася, што двухдзённае падарожжа ў поездзе будзе стамляючым, але, захопленыя размовамі, мы і не заўважылі, як пралёцеў час. Гаварылі пра сваё жыццё, пра работу ў аддзелах нашага Саюза савецкіх грамадзян Бельгіі і ўвогуле аб нашай арганізацыі. Акрамя суверэнаў, везлі мы ў сваіх дарожных сумках нашу гордасць — апошнія нумары часопіса «Патрыот».

Першымі савецкімі людзьмі, з якімі мы сутыкнуліся ў дарозе, былі праваднікі нашага вагона, дарэчы сказаць, вельмі мілыя і ветлівыя. Калі яны даведзілі, што мы едзем на стажыроўку, сталі распытваць аб нашай арганізацыі, з цікавасцю і здзіўленнем разглядалі часопіс «Патрыот», захапляючыся нашай дзейнасцю. З удзячнасцю прынялі ў падарунак адзін экзэмпляр часопіса.

А поезд усё хутчэй набліжаў нас да савецкай граніцы, да Радзімы, дзе я не была ўжо пяць гадоў. З якім хваляваннем глядзела я ў акно на нашы гарады і вёсачкі, з якім радасным пачуццём зноў ступіла на родную зямлю!

Стажыроўка пачалася на наступны дзень пасля нашага прыезду. Яна аказалася вельмі карыснай для нас, дала многа новых, неабходных у рэдакцыйнай рабоце ведаў і навыкаў.

Пасля гэтага па запрашэнні Беларускага таварыства «Радзіма» мы паехалі ў Мінск. Пазнаёміліся з прадстаўнікамі Таварыства. Затым нас запрасілі ў рэдакцыю газеты «Голас Радзімы». Яе супрацоўнікі з цікавасцю слухалі расказ пра нашу работу, далі высокую ацэнку часопісу «Патрыот». І зноў мы атрымалі мноства добрых парад і прапанов.

На наступны дзень павінна было адбыцца знаёмства з супрацоўнікамі часопіса «Рабітніца і сялянка». Але перш мы вырашылі пабываць у Хатыні. І вольна ў машыне імчыліся па выдатнай шашы. Мінск, які і многія гарады Савецкага Саюза, вызначаецца высокімі шматпавярховымі дамамі, шырокімі бульварамі. Па дарозе мы любаваліся прыродай Беларусі.

Вольна ў Хатыні. Гэтае месца цяжка апісаць, лепш адзін раз убачыць, пачуць жалобнае перакліканне званой, якія нібыта смуткуюць аб загінуўшых... Калі вярталіся назад, нікому не хацелася гаварыць, кожны думаў пра лёс нашага шматпакутнага народа, той-сёй успамінаў сваё жыццё.

У рэдакцыі часопіса «Рабітніца і сялянка» нас прымалі гапоўны рэдактар Марыя Карпенка, супрацоўнікі рэдакцыі. За традыцыйнай шклянкай чаю адбылася прыёмная бяседа. А вечарам мы былі запрошаны на вячэру, якая была наладжана для нас і дэлегацыі, што прыехала на курсы мастацкай самадзейнасці. Пасля вячэры мы развіталіся з нашымі суайчыннікамі з Бельгіі, Галандыі і Польшчы, пажадаўшы ім удачы ва ўсім.

Ужо па дарозе ў Бельгію не раз вярталіся ў памяці да тых мясцін, дзе пабывалі, успаміналі старых і новых сяброў, з якімі давялося сустрэцца.

Яшчэ раз дзякуй Таварыству «Родина» за запрашэнне, дзякуй за ўсё, што робіцца для суайчыннікаў, якія жывуць удалечыні ад роднай зямлі. Мы таксама ад усяго сэрца дзякуем супрацоўнікам Таварыства «Радзіма» за цёплы прыём.

Лідзія ПЯТРОВА.

Бельгія.

## ЧУЖОГА ГОРА НЕ БЫВАЕ

Вашу цудоўную газету я цяпер атрымліваю рэгулярна, і прыходзіць яна даволі хутка. Дзякуй за ўсе навіны, якія мы чытаем з цікавасцю, за ваш клопат, за памяць пра нас.

У нашым аддзеле Саюза савецкіх грамадзян Бельгіі ідзе актыўная работа. Уся Бельгія ўзнялася на дапамогу пацярпеўшай Савецкай Арменіі. Наш горад Шарлеруа адразу выслалі вагон адзення. Члены аддзела сабралі грошы, аддзяленне таварыства дружбы «Бельгія — СССР» — таксама. У красавіку арганізуем вечар у ратушы Шарлеруа, на якім выступяць артысты з Валгаграда, і ўвесь збор перададзям у фонд пацярпеўшых ад землетрасення. Учора па Бельгііскаму тэлебачанню паказвалі, як яшчэ даўнаццаць годаў там адправіліся ў Арменію з прадуктамі, медыкаментамі, адзеннем. А колькі самалётаў выляталі з урочамі, медыцынскім абсталяваннем у першыя дні нашчасці! Збор грошай усё яшчэ працягваецца, кожны стараецца быць шчодрым, ніхто не застаецца ўбаку. Чужога гора не бывае!

Марыя ГАРОХ.

Бельгія.

## НЕ ПАЗНАЦЬ РОДНЫЯ МЯСЦІНЫ

Паважанае рэдакцыя «Голасу Радзімы»! Піша да вас з Канады заочна знаёмы з вамі Рыгор Асціпавіч Аплевіч. Я ўжо многія гады атрымліваю вашу газету і з вялікім хваляваннем чытаю яе. Вядома ж, мяне, як і большасць беларусаў, хто жыве ўдалечыні ад Радзімы, вельмі цікавіць усё, што тычыцца Беларусі. Разам з вамі мы радуемся вашым поспехам, таму, што ў вашым жыцці прыкметны пастаянны прагрэс. Кожны нумар газеты — падзея ў маім жыцці. Але асабліва я ўдзякую, калі нядаўна атрымаў ад вас нумар «Голасу Радзімы», у якім была надрукавана карэспандэнцыя «Гордасць Рыгора Аплевіча» і змешчаны здымак маёй старой школы ў Верцялішках, а таксама фатаграфія маіх родных, якіх я ўжо даўно не бачыў. Мясце гэта вельмі ўсхвалявала і ўрадавала.

Акрамя таго, нядаўна я атрымаў пісьмо ад свайго пляменніка Міхаіла, з якім сустракаўся ваш карэспандэнт. З гэтага пісьма таксама даведзлася многа новага і цікавага для сябе. Мясце засмуціла, што пакуль яшчэ па інерцыі працягваецца працэс выезду моладзі з вёскі ў горад на работу. Раней гэта было зразумела. Не спраць, што вясковасць жыццё вельмі моцна адрознівалася ад гарадскога. Работы больш, і яна больш цяжкая, умовы жыцця горшыя, і заробкі меншыя. Ну, а моладзі часам нават не было дзе адпачыць пасля работы, сабрацца разам. Але цяпер жа іншыя часы. Я ведаю, што зараз сельскія працаўнікі зарабляюць вельмі добра, нярэдка значна больш за гарадскіх. У газетах мы чытаем, што з пачаткам перабудовы ў нашай краіне вельмі многа ўвагі надаецца вёсцы. Там узводзяць добрыя дамы, клубы, спартыўныя збудаванні. Сялянам не толькі перасталі забараняць мець асабістую гаспадарку, але і ўсяляк заахочваюць да гэтага. Дапамагаюць сенам, кармамі, закупляюць прадукцыю з асабістых двароў.

Навошта ж пакідаць свае мясціны? Відаць, у некаторых людзей меркаванні яшчэ засталіся ранейшымі. Гэтую маю здагадку пацвердзіла другая навіна, якая вельмі парадвала мяне, у пісьме майго пляменніка. Аказваецца, цяпер да іх у вёску прыязджаюць, каб працаваць і жыць, іямала людзей з іншых раёнаў і гарадоў. Для прыездных калгас купляе дамы, дзе ця-

пер ніхто не жыве, будзе новыя, для часовага пражывання ёсць некалькі кватэр тыпу інтэрнатаў. Працуюць гэтыя людзі механізатарамі, дзяржамі, цялятнікамі. Ведаю, што гэтыя прафесіі цяпер добра аплачваюцца. Значыць, людзі не павінны пашкадаваць аб сваім рашэнні пераехаць у вёску. Будзе карысць і ім самім, і калгасу.

У 1971 годзе мне пашанцавала пабываць на Радзіме. Вядома ж, я стараўся наведаць усе мясціны з дзяцінства мясціны. Неяк мы ехалі з пляменнікам па шашы з Азёр у Верцялішкі. Дарога праходзіла цераз Боркі, дзе мы спыніліся. Тады там нічога не было, а цяпер пабудавалі такі вялікі адкормачны комплекс. Чаму мяне гэта так здзіўляе? Проста я добра помню тую мясцовасць і ведаю, што раней там было вельмі дрэнна з кармамі. Зямля неўрадлівая, пясчаная, у асноўным зрослая хмызняком. А другая частка звалася «багно», забалочаны ўчастак з хмызняком і тарфянымі ямамі. Мне цяпер прыходзіць на памяць, як некалі ў дзяцінстве я пасліў там кароў з нашай вёскі і адна з кароў зайшла так далёка ў тое багно, што загразла і ўжо не магла сама выбрацца, і я выцягнуў яе не мог. Я павінен быў бегчы ў вёску і клікаць мужыкоў з вярхоўкамі на дапамогу. Доўга ім давялося валтузіцца, пакуль выцягнулі тую карову. Ох, і дасталася мне тады! Цяпер успамінаю — смешна. А тады вельмі спахоўся. Калгас асушыў балота і цяпер здымае некалькі ўкосаў траў. Іншыя ўчасткі таксама палепшылі, і цяпер яны даюць нядрэнны ўраджай ячменю, пшаніцы, аўса. Так што кармоў нават для такога буйнога адкормачнага комплексу хапае.

Цуды твае, госпадзі! Да чаго змяніўся свет у нашым дваццатым стагоддзі!

Усе гэтыя навіны прыйшлі да мяне нечакана, і вялікае вам ўсім, сябры, дзякуй за вашу працу. Свет не без добрых людзей. Я б хацеў толькі яшчэ напэўна, калі можна, каб выслалі некалькі экзэмпляраў гэтай газеты майм родным у Рыдзлі. Няхай парадуюцца разам са мной і зразумеюць, што, як бы далёка ні закінуў нас лёс, мы заўсёды помнім пра Радзіму і любім яе.

Канада.

Рыгор АПЛЕВІЧ.



# THE NEW REALITY

## CAPITALISM AND COMMUNISM

BY PROF. JOHN KENNETH GALBRAITH

Mikhail Gorbachev's meeting with members of the Trilateral Commission in Moscow (a non-governmental organization made up of political and business figures from the US, Western Europe and Japan) marks a new stage in East-West relations. Under discussion is how to incorporate the Soviet economy into that of the world economy. Why wasn't this done before? We asked the view of a well-known American economist and public figure.

The changes in the socialist world dominated by the Soviet Union and in the capitalist world epitomized and led since World War II by the United States are not in doubt. They, nonetheless, are in conflict with, and in striking degree denied by, institutional belief.

There was similarly a source of fear for both Soviets and Americans. In World War II there was the American vision of the enormous power of the Soviet armies as they drove the Wehrmacht back to Berlin and beyond and the combination of gratitude and fear that this engendered. And again there was the counterpart concern of the Soviets — our evident advantage in naval and aerial arms and, above all, our pioneer breakthrough in nuclear weaponry. Here, along with economic achievement and imperial ambition, was the third source of reciprocal fear and tension.

Finally, there was the compelling question of human rights, the evident incompatibility of one system that avowed them and another that did not. Our commitment was admittedly imperfect as regards minorities, especially Blacks. It also was unduly identified with the private ownership of productive property, as it is still. Dictators who accepted and accept this could be and still are forgiven much else. Nonetheless the difference here between the two systems was great, inescapable. To be too friendly with the Soviet Union was to be acquiescent of this great issue.

It is a mistake, I believe, to make light of these differences and these fears, as expressed in their time — to say that they were invented for military or political purpose. The fears certainly were very real. And they became the foundation of foreign and military policy in both the great powers. In doing so, they also became, I suggest, the sources of the institutional belief that controls and guides policy to this day. And now the singular and inescapable fact is that the sources of this fear have, as regards substance, greatly diminished.

Reciprocal and threatening economic success as a source of fear has now almost totally disappeared. The Soviet Union, China and the Eastern European countries, their considerable past achievements notwithstanding, are now openly struggling with grave economic problems. The confidence of an earlier time has greatly diminished. The present socialist preoccupation is with bureaucratic sclerosis and the strategies of release and reform. Or, a somewhat neglected point, with the difficulty that a planned economy has in meeting the demand for the highly diverse products, designs and services of the modern high-consumption society. What served well in the time of Lenin or Stalin for satisfying primitive wants or building basic industry does not satisfy modern consumer wants.

Similarly in the capitalist world and especially in the United States. We have been sustaining our living standards only by massive internal and external debt creation. In our traditional areas of industrial achievement we are no longer fully competitive with Japan, Korea, Taiwan and the new countries of the Pacific basin. For each speech in the Congress on the political threat of the Soviet Union there are now at least ten on the economic threat of Japan. The dollar, once above challenge as the reference currency of the world, is now viewed with caution and, on some recent occasions, with mild disdain.

To a remarkable extent we and the Soviets have run into the same two problems. The first has been the intense, unrelenting desire of all countries and their governments to be free from external authority, this in the post-colonial era is one of the most powerful influences in our time. The second problem is the manifest inapplicability of the model of either mature socialism or developed capitalism in the Third World. The socialist disaster there, evident in Afghanistan, Ethiopia and Mozambique, is particularly great. And this should not have been to any good socialist's surprise. On nothing did Marx insist more adamantly than that socialism could come only after the preliminary socializing influence of capitalism. But we too have suffered

from the supposition that what is sound economic policy in the United States must somehow be appropriate for India, Africa or Latin America.

Returning to the change, there has been the massive alteration in the military relationship. Any modern conflict brings the unacceptable risk of nuclear exchange. This neither capitalism nor communism, both highly sophisticated designs for ordering economic process, would survive.

There is a further possible change in the larger military nexus. That concerns the question of whether the modern industrial state can be an object of successful military action and occupation. Can the Russians really imagine that they could take over and operate the Japanese economy? Or the Italian economy, the so-called undefended "southern flank" of NATO? Or do we wish to have responsibility for the Polish economy? Or that of Russia? I mention these matters not as final judgment but as things we should be discussing. As we see armed troops along every frontier, let us ask: Is what lies behind any longer that enticing?

Finally there has been movement at least on the matter of human rights. The Soviet Union has taken long steps toward open political expression. It is now engaged in a debate of startling vigor on economic and social policy and the means to a greater democratic participation in the affairs of the state. This has a notable distance yet to go, one cannot, however, doubt the extent of recent change. We need also to remind ourselves again that our own position on these matters is far from perfect. I am disturbed by the number of our fellow citizens for whom poverty, homelessness and deprivation are fully as forceful in denying freedom and liberty. Nothing more suppresses speech and action — liberty — object, all-embracing poverty.

We should recognize that human rights are for all industrial countries, capitalist or socialist, less a virtue than a necessity. In all modern industrial countries there is a greater or lesser measure of freedom of expression and of participation in the processes of government. This because while poor peasant economies that are subject to the daily grind of existence can be kept in subordinate silence, in the advanced industrial country this is not possible. Politicians, trade union leaders, scientists, professors, journalists, poets and students all demand to be heard and to participate in the tasks of government. So it is in the United States, so it is coming to be in the USSR. There are more articulate Americans than can be kept quiet, there are, one judges, coming to be more articulate Russians than, as a practical matter, it is possible to subdue.

All great organization, all great bureaucracy, has a deeply intrinsic resistance to change. And both our public and private life today are dominated by great organizations. So here in the United States, so even more in the Soviet Union. The organizational factors resisting change are five. In all great organization there is, first, the need for a unifying system of thought, commonly called a policy or in military organization a military doctrine. There is, second, both a release from mental effort and a measure of pride in accepting a ruling idea or doctrine. Institutional belief is an alternative to the painful processes of thought that we all seek in some measure to avoid. Third, there is safety in such surrender to the organizational view. It is a hard but inescapable fact that in all organized effort it is often safer for the individual to be wrong with the majority than to be right alone. Fourth, there is the strong tendency of all organization to exclude the inconvenient voice. Fifth, and finally, there is vested personal and pecuniary interests. Not many of us wish to deny our past or admit the past error. There are, we also know, great pecuniary rewards in established policy — in the accepted institutional belief.

All of the foregoing bears institutional belief on American-Soviet relations. Especially it bears on the military nexus. On the one hand, the change, on the other hand, the strong resistance to change — the power of institutional belief and the vested intellectual and economic interest therein. We have one policy in response to reality, we have another policy in response to institutional belief.

It will be evident that I regard the case for reality as being stronger than that for institutional belief. But it was not my purpose today to urge a particular course of action. It was to identify the wonderfully conflicting forces which, in a world of great organization and great change, come to control attitudes, speech and action and to ask you to join in accepting and urging the new reality.



## INTERNATIONAL FAMILY

The children in this family are of different nationalities. Marina, Igor and Angela are Russians, Rustam is Turkmenian, Erik is Uzbek, Edward and Felix are Koreans. This is the international family of the Viktorovs — Nina Demianovna and Vladimir Viktorovich. They had three children of their own, but the rest are now also their children though they were adopted. The Viktorovs live in the town of Retchitsa in the Polesye area. Vladimir Viktorovich now works in Norilsk. There, in the North of the country the salaries of workers are better and it helps to support his unusual family. And home the elder

daughter Marina helps the mother to keep the house.

Recently the Executive Committee of the Soviet of People's Deputies of Retchitsa gave to the Viktorovs two big neighbouring flats and the town department of the Soviet Children's Fund named after V. I. Lenin bought the furniture for children.

— It is not so easy now, — said Nina Demianovna. — But I am happy, as I see that the children need me. When my husband returns back home we shall take three more children into our family.

ON PHOTO: a letter to father.

Photo by I. YUDASH.

## ‘WE ARE GLAD TO SEE SOME MUTUAL UNDERSTANDING’

That was the assessment of changes in relations between the church and the state by the archdeacon of Minsk Cathedral, Nikolai AVSIYEVICH.

This opinion came about as a result of what many would call an extraordinary event: the start of courses in psalm reading, the first of their kind in this country. Twenty-two students (among them 17 girls) began their study of biblical history, church discipline, the church Slavonic language and music on January 10. Apart from theoretical studies, they will undergo training in the churches of Minsk. The study programme lasts approximately a year.

“Such courses have long become a necessity,” thinks Nikolai Avsiyevich, who is also the manager of these courses. “It is not easy to conduct a divine service without professionally-trained psalm readers. True, almost every church has people who have assumed that role, but few of these people have enough talent for it or even elementary knowledge of church singing, Christian symbols and the very meaning of divine services. However, any project to teach parishioners to become regular psalm readers was out of the question. We needed the advent of perestroika to have this problem recognized and solved.”

The attitude towards the church has changed, according to Avsiyevich.

The Minsk Eparchy alone now has 30 parishes more than a year ago. Contacts between church priests and residents of the Republic's towns and villages have become broader and more varied. Archpriest Yevgeny Grushetsky has spoken over the radio and appeared on TV on several occasions. Avsiyevich himself participated in youth club discussions on the premises of a Minsk cinema. Mikhail Veigo, prior of the Intercession Church in Krasnoye village, Molodechno District, met with teachers of the local school and donated a jubilee edition of *Theological Works* devoted to the Millennium of the Baptism of Rus to the school library.

Incidentally, I learned this from Issue No. 1 of the *Minsk Eparchy News* bulletin, which can be found in all churches throughout Byelorussia. I was informed at the Minsk Eparchial Board that the periodicity of the edition has not yet been finally determined, nor the subject matter of materials to be published. There are other problems to be solved. Still, the very fact of the emergence of this periodical is pleasing for everyone.

Here's another piece of news from the Minsk Eparchy: a charity mission has recently been started on the initiative of the priests and parishioners of Minsk Cathedral. Volunteers are helping hospital nurses.

Natalya BULDYK.



— Уладзімір Андрэвіч, калі да вас прыязджаюць госці і вы адпраўляецеся з імі на прагулку па горадзе, што паказвае ў першую чаргу?

— У Гродне ёсць што паказаць. Ужо ў XII стагоддзі тут існавала высокая культура дойлідства, сава архітэктурная школа. Рукамі таленавітых майстроў былі ўзведзены Гродзенская Ніжняя царква, бернардынскі, брыгіцкі, францысканскі, езуіцкі касцёлы і манастыры. Кожная вуліца ў Гродне зачыкалася дамінантай — як правіла, культавым будынкам. Багата і слаўная гісторыя горада пакінула свой след і на яго сённяшнім архітэктурным абліччы. Захаваліся вузкія вулачкі, унікальныя помнікі архітэктуры. Вось менавіта туды, у Стары горад, я ў першую чаргу кіруюся з гасцямі. У Стары горад, які становіцца агульнагарадскім цэнтрам, едуць і турысты з усяго свету.

— Маючы на ўвазе своеасаблівае Гродна, як горада, дзе захавалася нягледзячы на старажытныя помнікі архітэктуры, якія асноўныя задачы стаяць перад «бачкамі горада»? Што думае на гэты гэта галоўны архітэктар?

— Гарадскія ўлады зараз намагаюцца ажыццявіць дзве галоўныя задачы: захаванне для нашчадкаў гістарычнага цэнтра, дзея чаго трэба будзе рэстаўрыраваць, адраджаць дзесяткі помнікаў, рэканструяваць сотні жылых дамоў — і работа гэта ўжо вядзецца; не менш складаная задача забяспечыць да канца стагоддзя (толькі 10 гадоў у запасе) усіх жыхароў горада добраўпарадкаванымі кватэрамі.

Сёння жылы фонд Гродна — чатыры мільёны квадратных метраў. Дык вось, каб кожная сям'я мела асобную кватэру, неабходна пабудаваць яшчэ столькі ж. Паколькі зрабіць гэта трэба ў вельмі сціслы тэрмін, то мы, архітэктары, мусім запусціць серыі жылых комплексаў і раёнаў. Зразумела, сучасныя будынкі-гіганты без асаблівых знакаў адрозненняў (яны нярэдка аднолькавыя ў дзесятках гарадоў) мала ў каго выклікаюць эстэтычнае задавальненне. Мы ідзем па шляху уніфікацыі — гэта непазбежна пры сучасных аб'ёмах будаўніцтва, але ж тым не менш павінны пазбягаць прымітывізму, арыентавацца на багатыя гістарычныя, нацыянальныя традыцыі. Ці магчыма гэта: з уніфікаваных элементаў стварыць нешта арыгінальнае, своеасаблівае, каб сучасны мікрараён меў сваё аблічча? Мы паспрабавалі даказаць, што гэта практычна магчыма. Групе гродзенскіх архітэктараў удалося вырашыць праблему стварэння самабытнага, адметнага жыллага масіва на аснове стандартных тыпавых праектаў. Спадаюся, што, калі завершыцца будаўніцтва мікрараёна Румлёва на 16 тысяч чалавек, сюды таксама будзе не сорамна запраціць гасцей.

— Гістарычны цэнтр займае менш трох працэнтаў плошчы гарадской тэрыторыі. На 200 гектарах гістарычнага ядра Гродна сканцэнтравана 28 помнікаў архітэктуры рэспубліканскага і 38 — мясцовага значэння, дзесяткі помнікаў мастацтва, якія павінны ахоўвацца дзяржавай, але пакуль яшчэ не ахоўваюцца. Што робіцца для практычнага захавання старога горада?

— На гістарычнай зоне нядаўна завершана інвентарызацыя — выяўленне і ўлік усіх помнікаў архітэктуры і мастацтва. Яна праводзілася фірмай «Белспецпраектрэстаўрацыя». На кожны з чатырохсот будынкаў, якія маюць гістарычную каштоўнасць, зведзена «справа», дзе ёсць поўнае іх апісанне і характарыстыкі. Акрамя таго, узяты на ўлік вокны, дзверы, асобныя архітэктурныя дэталі, рэльефы, печы, сталарка, коміны, ляпіна, прадметы кавальства — помнікі, крыжы. Уся гэтая дакументацыя будзе выкарыстана ў праекце рэстаўрацыі і рэгенерцыі гістарычнай часткі горада. Пра-

ект з'явіцца тым дакументам, які будзе каардынаваць усе праектныя і будаўнічыя работы на яго тэрыторыі. Ён павінен даць адказы на няпростыя пытанні, таму што гістарычны цэнтр — не толькі комплекс помнікаў, але і комплекс праблем, сканцэнтраваных на невялікай тэрыторыі...

— Якія ж гэта праблемы?

— Самая складаная з іх — транспартная. Справа ў тым, што Стары горад знаходзіцца ў геаметрычным цэнтры Гродна, і таму праз цэнтр ажыццяўляецца сувязь паміж рознымі

радіцы з рэстаўрацыяй жылых дамоў і грамадскіх будынкаў, рэканструкцыяй мастоў праз раку і яе прытокі. Яшчэ адным прывабным месцам пешаходнай зоны будзе вуліца Найдуса, дзе размесцяцца гандлёвыя рады. Трэба падумаць над будучым абліччам Савецкай плошчы, ансамблю якой не хапае аб'ёму ратушы і касцёла Вітаўта. Нарэшце, неабходна ў гэты «архітэктурны спектакль» уключыць і зону музеяў. Бо сёння гэта зона не працуе належным чынам. Яна аддалена ад асноўнага пешаходнага патоку, а на вуліцах,

іх ужо даўно ўзняліся іншыя будынкі...

— Як вы ставіцеся да тэзіса: «Аднаўляць усё»?

— Разумею, сітуацыя даволі складаная. Нават тэрэтычна падтрымаць такі лозунг можна з рознымі агаворкамі. А практычна гэта зрабіць сёння проста немагчыма. Я ўжо казаў, што людзям патрэбна жыллё. Гэта з аднаго боку. А з другога, — аднаўленне некаторых будынкаў практычна немагчыма. Як быць у тым выпадку, калі на месцы, скажам, двара Сапегі ўжо ўзведзены новы адміністрацыйны ці жылы буды-

яшчэ адзін нюанс. Найбольшая гістарычная каштоўнасць цэнтра Гродна — не асобныя будынкі, а яго асяроддзе, сукупнасць асобных аб'ектаў. Таму адначасова з рэстаўрацыяй на-аднаўленчымі работамі, звязанымі з помнікамі архітэктуры, патрабуе тэрміновага аднаўлення жылы фонд гэтага раёна.

У праекце рэканструкцыі і рэгенерцыі мы павінны ўлічыць вельмі многае. У тым ліку пакінуць магчымасць на-аднаўлення прыняцце ўласнае рашэнне па адраджэнню тых ці іншых помнікаў.

— Як я зразумела, праект рэканструкцыі і рэгенерцыі цэнтра Гродна знаходзіцца ў пачатковай стадыі. Цікава, які ён суадносіцца з агульнымі напрамкамі гарадскога будаўніцтва, інакш, якая ўзаемасувязь планавання цэнтра і перыферыі?

— Стары горад — рукотворны. Нашы продкі будавалі няспешна і грунтоўна. Старажытныя дойліды маглі дазволіць сабе працаваць над прэктамі палаца гадамі. А мы павінны за год узвесці мікрараён. Будаўнічыя матэрыялы цяпер зусім іншыя. Таму Стары горад з існуючымі, рэстаўрыраванымі і адраджанымі помнікамі архітэктуры захаввае сваё аблічча, а новыя, сучасныя мікрараёны — сваё. Механічна перанесці прыёмы забудовы гістарычнага цэнтра ў новыя мікрараёны немагчыма. Аднак сказанае не азначае, што не будзе наогул ніякай узаемасувязі паміж цэнтрам і перыферыяй. Наадварот, сувязь, пераемнасць традыцый існуе не павярхоўная, а больш глыбінная. Што я маю на ўвазе? Скажам, у тых жа мікра-раёнах Румлёва і Дзевятоўка скарыстоўваюцца якраз нацыянальныя традыцыі дойлідства, афармлення жыллага асяроддзя. Мы спрабуем стварыць ва ўмовах сучасных гарадбудаўнічых магчымасцей вуліцу «старога» тыпу, гуманную ў адносінах да чалавека, з элементамі традыцыйных для гродзенскай архітэктуры прыёмаў. А менавіта: невялікія вулачкі, дзе гаспадарыць пешаходы і дзе ёсць зоны гандлю, абслугоўвання, адпачынку. На такіх вулачках фрагменты будынкаў, дамы будуюць пакрыты чарэпай, упрыгожаны вітражамі, скульптурамі і г. д. Так што і ў сучаснай забудове, як бачыце, мы імкнёмся захаванне прыкметы традыцыйнай нацыянальнай архітэктуры, яе стылістыку і вобразную мову.

— Што ўнеслі новыя часы ў вашу работу — работу галоўнага архітэктара горада?

— Справа ў тым, што я не так ужо і даўно на гэтай пасадзе. 10 гадоў працаваў у «Гроднаграмадзянпраекце». Таму сітуацыю ў прынцыпе ведаю. Сёння змяніліся адносіны са-вешчых і партыйных органаў да архітэктуры, да захавання і адраджэння гістарычнай спадчыны народа. Я знаходжу ўзаема-разуменне на ўсіх узроўнях. У кіраўніцтве таксама не павя-жаюць дэмагогаў, цэняць людзей, здольных дзейнічаць, генерываць ідэі.

На жаль, пакуль кардынальна не змянілася сітуацыя ў рэстаўрацыйнай справе. Прычына не ў адсутнасці грошай. Іх якраз дзяржавай выдзяляецца дастаткова. Грэх кінуць камень у праекціроўшчыкаў — рэстаўратараў. А вось будаўнічае падраздзя-ленне рэстаўратараў, па сутнасці, не рушыла з месца: перашкаджае адсутнасць добрых кадраў і матэрыялаў, умення наладзіць работу.

Значна аживілася грамадская актыўнасць людзей. Мяне запрашаюць на свае сходны прад-ставінікі неформальных аб'яд-нанняў, клубы, розных аргані-зацый і ўстаноў. Хаця гэта і клопатна, але прыёмна, што гродзенцы — і старыя, і нават школьнікі — так гарача ціка-взяцца справай архітэктараў і рэстаўратараў, не толькі кры-тыкуюць і заўважаюць нашы промахі, але і прапануюць сваю дапамогу. Яны, таксама як і я, любяць наш горад за неагуль-ны, адметны выраз твару.

## АРХІТЭКТУРАЕ АБЛІЧЧА СУЧАСНАГА ГОРАДА

# ШТО ЗРАБІЦЬ СЁННЯ, ШТО ПАКІНУЦЬ НАШЧАДКАМ

НАШ КАРЭСПАНДЭНТ ТАЦЫНА АНТОНАВА ГУТАРЫЦЬ З ГАЛОЎНЫМ  
АРХІТЭКТАРАМ ГРОДНА УЛАДЗІМІРАМ ЛЫТАВЫМ



раёнамі. Каля 80 працэнтаў маршрутаў грамадскага транспарту праходзіць тут. Разгрузка надзвычай неабходна. Ужо пабудавана ў абход горада магістраль з захаду. Але гэта кардынальна не змяняе сітуацыю. Таму ў бліжэйшыя гады неабходна завяршыць будаўніцтва ўсходняга паўкольца, удасканаліць маршрутную сетку. Адначасова будзе працягвацца пошук трас для алтэрнатывных транспартных магістралей, якія абслугоўваюць цэнтр.

Транспартная праблема непасрэдна звязана з арганізацыяй пешаходных зон. Як вядома, у нас пешаходная вуліца з'явілася больш за 15 гадоў назад. Задумвалася яна як шматфункцыянальная, меркавалася, што тут будзе створана эстэтычна асцэсаванага асяроддзя вуліцы, якая ўвабрала ў сябе лёс горада, яго гісторыю і культуру. Аднак на маленькай вулачцы, якой з'яўляецца Савецкая, рэалізаваць задуму было немагчыма. Мяркую, што дзея гэтага трэба расшырыць прастору пешаходнай зоны.

— Ці ёсць ужо нейкія канкрэтныя праекты?

— Ідэяна-сэнсавым стрыжнем будучай пешаходнай зоны павінен стаць сцэнарый «архітэктурнага спектакля». А дзеянне яго, як уяўляецца, можа пачацца з прывакальнай плошчы, мець працяг на вуліцы Ажэшкі і Савецкай, шырока разгарнуцца на Савецкай плошчы і далей на беразе Нёмана. Такім бачыцца галоўны шлях пешаходнай зоны, у якую ўваляюцца асобныя архітэктурныя ансамблі. Напрыклад, Стары парк, які мяркуецца рэстаўрыраваць і дзе будзе гарадок атракцыйнага, комплекс Га-

якія вядуць да музеяў, таксама няма нічога прывабнага, дзе можна змястоўна і цікава адпачыць. Зона адпачынку ўздоўж рэчышча Гараднічанкі натуральна завершыць пешаходную зону. Аднак тут дзя-дзецца шмат папрацаваць, расчысціць рэчышча, лікайдаваць крыніцу забруджвання вады, перакласці сетку калектароў, пабудаваць помпавыя станцыі, аднавіць крыніцы... А пакуль скажу, што паўнацэннай рэгенерцыі не атрымаецца, калі цэнтр горада не будзе аб'яднаны з ракой, якая належала яму гістарычна.

— Скажыце, а што яшчэ выявіла нядаўняя інвентарызацыя? Наколькі я ведаю, ад многіх помнікаў архітэктуры і мастацтва засталіся адны фунда-менты...

— Ад некаторых не заста-лося нават і фундаментаў. Без-зваротна згінулі унікальныя творы старажытных майстроў гэтай зямлі, на якую неаднойчы спакушаліся захопнікі. У час вайны па-гварэцку руйнава-лася ўсё самае лепшае, самае каштоўнае. Як ні горка казаць, але некаторыя помнікі знішча-ны ўжо ў наш час, рукамі на-шых сучаснікаў, якія праявілі сваю нецярпімасць да культа-вых будынкаў. Інвентарызацыя таксама пацвердзіла, што мы можам беззваротна згубіць не толькі асобныя будынкі, а так-сама і дэталі — рашоткі, агарод-жы, іншыя прадметы матэ-рыяльнай культуры народа.

Гістарычная інвентарызацыя выявіла на тэрыторыі цэнтра больш за 50 помнікаў гісторыі і архітэктуры, сярод іх сем царкваў, два касцёлы, двары Сапегі, Тызенгаўза, Радзіві-лаў... На месцы некаторых з

нак? Як загадаеце зрабіць? У сваю чаргу, некаторыя помні-кі маглі б быць адноўлены. На-прыклад, Ратуша, гандлёвыя ра-ды, Прыходскі касцёл... Тыя ўчасткі зямлі, на якіх яны па-вінны размясціцца, свабодныя, ды і гарадбудаўнічая сітуацыя патрабуе гэтага. З інжынернага пункту гледжання, тут таксама ўсё рэальна. Але непазбежна ўзнікае пытанне, што для нас, жыхароў горада, сёння най-больш неабходна? Сама пра-блема аднаўлення помнікаў па-трабуе філасофскага асцэсаван-ня. Напрыклад, я лічу, што не-каторыя помнікі, выключныя па сваёму значэнню для Грод-на, могуць і павінны быць ад-ноўлены ўжо сёння. Гэта Рату-ша на Савецкай плошчы. Уклад-дзены ў аднаўленне помніка сродкі цалкам апраўдаюць ся-бе, бо мы мяркуем размясціць у будынку гарадскі цэнтр куль-туры. Мэтазгодна аднаўляць Ратушу ў першую чаргу, а вось, скажам, Прыходскі касцёл мо-жа яшчэ пачакаць... Думаю, што, маючы гістарычную даку-ментацыю, гэта змогуць зра-біць і нашы нашчадкі. А каб магчымасць аднаўлення таго ці іншага помніка не была стра-чана, мы пакідаем на генераль-ным плане развіцця горада «пустыя месцы», на якіх не бу-дзе весціся будаўніцтва. Забра-ніраваныя месцы дадуць маг-чымасць з цягам часу адна-віць вельмі многае.

Тут я выкажу яшчэ адну аса-бістую думку. Пры аднаўленні страчанага помніка няма га-рантыі, што будзе захавана яго мастацкая каштоўнасць і тым больш гістарычная і навуковая. У гэтым сэнсе для мяне руіны сапраўднага помніка маюць большую каштоўнасць, чым рэстаўрыраванае падрабка. І



## САВЕЦКІЯ ПІСЬМЕННІКІ ПРА НАЦЫЯНАЛЬНЫЯ ПРАБЛЕМЫ Ў СССР

## ПРАЎДА І ПУБЛІЧНАСЦЬ ПАТРАБУЮЦЬ

«Я не хачу цяпер кідаць яшчэ адзін камень у адрас Сталіна, але праўда і публічнасць патрабуюць сказаць: скрыўленні ў нацыянальнай палітыцы пачаліся ў 30-я гады».

Гэта цытата з выступлення вядомага маскоўскага літаратара Сяргея Баруздына на нядаўнім пленуме праўлення Саюза пісьменнікаў СССР, прысвечаным пытанням перабудовы і нацыянальных адносін.

Падзеі ў Казахстане, Прыбалтыйскіх рэспубліках, Нагорна-Карабахскай аўтаномнай вобласці паказалі, што ў нацыянальных адносінах, якія на працягу дзесяцігоддзяў здаваліся ўстойлівымі і стабільнымі, існуюць значныя цяжкасці. Культ асобы і гады застою адыгралі і тут сваю адмоўную ролю. Сёння зразумела: параднасць і фестывальнасць толькі ўтойвалі, а не вырашалі ўнікаючыя праблемы.

Галоўная праблема нацыянальных адносін сёння — ломка бюракратычных і дагматычных тэндэнцый у нацыянальнай палітыцы, праблема роднай мовы і двух-

моўя. Менавіта гэтыя пытанні аказаліся ў цэнтры абмеркавання пісьменніцкага пленума.

Украінскія і рускія, латвійскія і таджыкскія, казахскія і беларускія літаратары гаварылі аб важнасці перабудовы ў галіне нацыянальных адносін, аб так званым «нацыянальным нігілізме», калі мясцовыя рэспубліканскія чыноўнікі-бюракраты па ўласнай ініцыятыве тармазілі развіццё нацыянальнага мастацтва, перашкаджалі адкрыццю нацыянальных школ і даццячых садоў, маскіруючыся пры гэтым уяўнымі «ўказаннямі Масквы».

Прычыну такой пачварнай з'явы, такой неразумнай і шкоднай дзейнасці мясцовых чыноў руская пісьменніца Мая Ганіна, украінскі пісьменнік Юрый Мушкевіч, казахскі літаратар Олжас Сулеймаў і іншыя тлумачаць не ў апошнюю чаргу страхам атрымаць ярлык «нацыяналістаў», а таксама адсутнасцю навыкаў дэмакратычнага мыслення.

Усе без выключэння, хто выступаў на пленуме, закралі пытанне аб мове і на-

цыянальнай школе. Рускія пісьменнікі з трывогай гаварылі пра страту часткай народа гістарычнай памяці, пра растварэнне рускай мовы, забруджванне яе жарганізмамі. Украінскія, беларускія, літоўскія і іншыя літаратары адзначалі неабходнасць абавязковага вывучэння ў рэспубліках дзвюх моў — нацыянальнай і рускай.

Думкі прамоўцаў як бы падсумаваў Чынгіз Айтматаў. «Разам з рускай мовай, — сказаў ён, — якую мы прызнаём агульнай для ўсёй Айчыны, павінна дзейнічаць у грамадскім жыцці мова карэннага народа, які даў сваё імя рэспубліцы, як мова, забяспечаная адпаведным статусам на данай тэрыторыі, а не як прадмет добраахвотных жаданняў і пабалажак. Бо, як паказвае практыка, прынцып добраахвотнасці, які праводзіцца ўжо многія гады, пры адсутнасці належных выхаваўча-адукацыйных устаноў на справе прыводзіць да паступовага адмірання нацыянальнай мовы».

Нацыянальныя праблемы ў СССР не разглядаліся, не

абмяркоўваліся сур'ёзна дзесяцігоддзямі. Узаемаадносіны паміж савецкімі народамі сродкі масавай інфармацыі паказвалі выключна ў ружовым святле. У выніку — вельмі нізкі ўзровень разумення нацыянальнай праблематыкі ў цэлага шэрагу службовых асоб. У выніку — глухое зацішша ў адной з самых сур'ёзных сфер грамадскага жыцця. У выніку — падзеі, якіх магло і не быць.

Да гэтай пары ўся нацыянальная палітыка ў СССР была накіравана на дасягненне фактычнай роўнасці нацый. Сёння яна дасягнута. «Але, вырашыўшы, што гэта вяршыня ўсіх турбот, — піша намеснік дырэктара Інстытута этнаграфіі АН СССР, доктар гістарычных навук Леакадзія Дробыжава, — мы затым заўважылі, што знаходзімся ў стане істотнай псіхалагічнай перабудовы. Прыклад: рускія раней заўсёды выступалі ў ролі тых, хто дапамае. Сёння трэба разумець, што яны жывуць і працуюць як роўныя з народамі, якія ўжо маюць і свой рабочы клас, і інтэлігенцыю

і разумеюць, што і яны дасягнулі вялікіх поспехаў. Значыць, псіхалагічная перабудова павінна адбыцца і ў тых, каму дапамагаў».

Сябры, як вядома, пазнаюцца лепш за ўсё ў бядзе. Інтэрнацыяналізм савецкіх народаў асабліва праявіў сябе ў гады вайны з гітлеразмам. Тады вырашалася пытанне жыцця ўсёй краіны, і ўсе народы СССР сталі паспраўднаму адзінай вялікай сям'ёй. Гэты дух высокага інтэрнацыяналізму праяўляўся заўсёды ў экстрэмальных абставінах — пры разбуральных землетрасеннях у Ашхабадзе і Ташкенце, у Арменіі, трагедыі Чарнобыля... Такія адносіны ў ідэале павінны стаць нормай і ў паўсядзённым жыцці. Сёння для гэтага неабходна:

па-першае, не забываць, што нацыянальнае пытанне ў СССР існуе. Па-другое, вырашаць усе праблемы, якія ўнікаюць, сумесна, у абстаноўцы шырокай публічнасці і дэмакратызму. Галоўны шлях да давер'я — праўда. На ёй і толькі на ёй трываеца інтэрнацыянальная ідэя. І добра, што сёння аб гэтым грамадству першымі напамінілі савецкія пісьменнікі.

Гаўрыл ПЕТРАСЯН.

## У ПОШУКАХ ГАРМОНІІ

Пошукі свайго месца ў мастацтве былі для Валерыя Славука не вельмі доўгімі. Выбар быў зроблены ўжо ў час вучобы ў Беларуска-літэрацыйным тэатральна-мастацкім інстытуце. Сродкам самавыяўлення для пачынаючага тады мастака стала графіка. Расло майстэрства: ад першых вучнёўскіх спроб да работ глыбокіх і сталых, што атрымалі вядомасць у апошнія гады дзякуючы шматлікім рэспубліканскім, усясаюзным і міжнародным выстаўкам. Мяняліся сюжэты і тэмы, тэхніка і жанры.

Сёння мастак з аднолькавай захопленасцю ілюструе кнігі, робіць станковыя кампазіцыі, працуе ў рысунку, афарце, аўталітаграфіі. У Валерыя Славука няма раз і назаўсёды выпрацаванай праграмы. Практычна ў кожнай новай рабоце гучыць і новая тэма. Яго карціны пакідаюць радаснае і светлае ўражанне, уводзяць гледача ў фантастычны свет, дзе чалавек і прырода зліты ў адно цэлае. У цыкле афортаў «Канфлікты» гэта адзіноства выліваецца ў проціборства, а спакой парухаецца прамыслова-тэхнакратычным умяшаннем.

Апошнія серыі афортаў «Спосабы выжывання» і «Варыянт эвалюцыі» зроблены ўжо ў жорсткай манеры, з іроніяй і сарказмам. Вобразы і сюжэты, створаныя графікам, нечым нагадваюць сатырычныя персанажы казак М. Салтыкова-Шчадрына. І ў той жа час яны лёгка пазнаюцца і не патрабуюць ніякай расшыфровки.

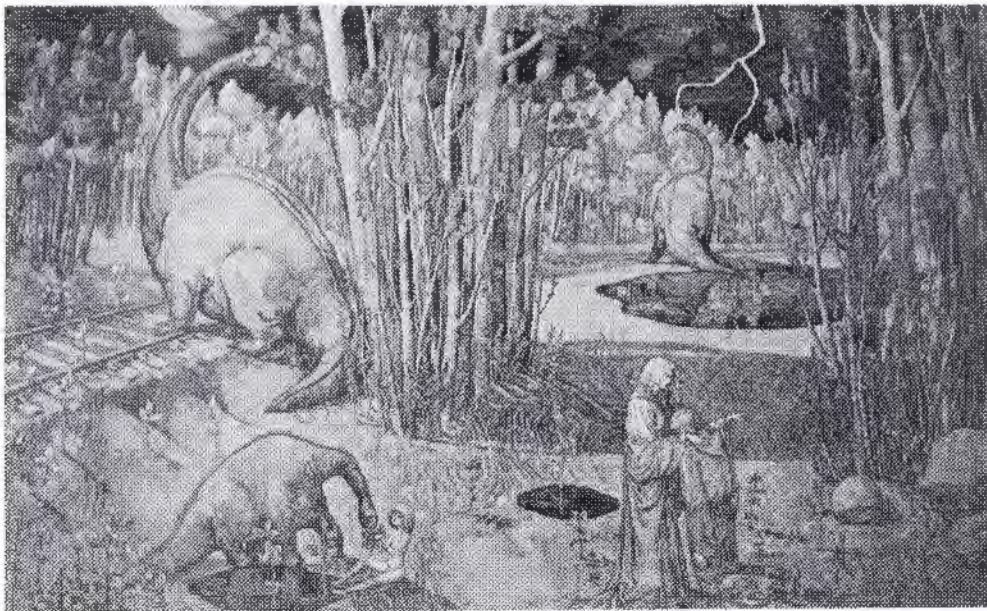
Нават народныя казкі, якія мастак часта ілюструе, злучаюць у сабе яго фантазію і рэ-



думы аб зусім рэальных супярэчнасцях рэчаіснасці.

Валеры Славук ніколі не выконваў кан'юнктурыных заказаў на патрэбу дня. Але сацыяльная заастраснасць яго апошніх работ відавочная, як відавочнае і тое, што хвалюе мастака сёння. У пошуках гармоніі чалавека і чалавечых адносін ён стварае свой непаўторны свет і запрашае гледачоў да абдумвання праблем, блізкіх і зразумелых усім.

НА ЗДЫМКАХ: Валеры СЛАВУК; работа мастака «Пасля навалыніцы».



## ТЭАТР, ДЗЕ ІГРАЮЦЬ СЛЯПЫЯ АКЦЁРЫ

Гэтая драматычная студыя адрозніваецца ад мноства аматарскіх сцэнічных калектываў, створаных пры Дамах культуры ў розных раёнах Масквы: тут больш акцёраў — людзі, пазбаўленыя зроку.

Не ведаючы пра гэта, глядачы часта і не здагадваюцца, што перад імі сляпыя артысты, настолькі яны ўпэўнены рухаюцца па сцэне, жыва рэагуюць на партнёра. Усё гэта вынік напружанай працы, куды, акрамя чыста прафесійнай распрацоўкі ролі, яе асэнсавання, вывучэння яе ўнутранай лініі, уваходзіць і спецыяльная падрыхтоўка сляпых артыстаў. Яны вучацца свабодна арыентавацца ў прасторы, знаходзіць кантакт са сваімі таварышамі па сцэне, размаўляць з гледачамі, якіх яны не бачаць. І як вынік — высокі ўзровень спектакляў, шырокая палупярнасць тэатра, які ведаюць не толькі ў Маскве, але і ў многіх іншых гарадах краіны, куды ён выяжджае на гастролях.

Вытокі гэтага самадзейнага калектыву бяруць пачатак з 60-х гадоў, калі пры клубе Маскоўскага гарадскога праўлення Усерасійскага таварыства сляпых працаваў драматычны гурток. Свайго будынка ў клуба не было, ён арандаваў розныя памяшканні, пераязджаючы з месца на месца. У 1970 годзе ў Маскве адкрыўся спецыяльна пабудаваны Цэнтральны Дом культуры таварыства сляпых, і тэатральная студыя атрымала пастаяннае памяшканне для заняткаў, рэпетыцый і паказу сваіх работ.

Вось ужо дваццаць з лішнім гадоў калектыву ўзначальвае Эла Варшаўская, у мінулым актрыса аднаго з маскоўскіх тэатраў. За час работы ў тэатры сляпых яна закончыла і рэжысёрскі факультэт.

Стварыць тэатр толькі са сляпых акцёраў было б проста немагчыма, — раскажа Эла Варшаўская. — У нашай трупы 26 чалавек, з іх палавіна — невідущыя і слабабачныя людзі, члены Усерасійскага таварыства сляпых. Амаль усе сляпыя акцёры — рабочыя, служачыя на прадпрыемствах для невідущых, якія ёсць у Маск-

ве. Адукацыю яны атрымалі ў спецыяльных школах-інтэрнатах.

Спачатку, шыра прызнаюся, калі я прыйшла працаваць у гэтую студыю, у мяне апускаліся рукі, я не ведала, што рабіць. Але вельмі хацелася памогчы гэтым людзям. Нейкім асаблівым навыкам мяне ніхто не вучыў, я сама ў працэсе работы інтуітыўна распрацоўвала практыкаванні і эцюды для сляпых, з дапамогай якіх яны маглі іграць разам з відущымі акцёрамі, прычым ніколі не горш, а іншы раз і лепш.

У год мы выпускаем адну-двае прэм'еры. У рэпертуары ў нас — руская класіка, сучасная савецкая драматургія, творы замежнай літаратуры. За сезон мы паказваем 10—12 прадстаўленняў, але думаю, што з часам колькасць паказаў павялічыцца...

Заняткі ў студыі праводзяцца амаль кожны дзень. Па выхадных збіраецца ўся труппа, а на тыдні ідуць рэпетыцыі з асобнымі групамі акцёраў ці індывідуальныя ўрокі. Развучанне ролей адбываецца парознаму — у залежнасці ад магчымасцей артыстаў. Для слабабачных тэкст перадаюць буйным шрыфтом, а для сляпых педагог студыі надиктuojaе ролю па сістэме Брайля ці развучае з голасу.

Драматычная студыя поўнаю фінансуецца намі, — раскажа дырэктар Цэнтральнага Дома культуры Усерасійскага таварыства сляпых Анатоль Важанкоў. — Акрамя таго, Дом культуры набывае для спектакляў усе неабходны рэжысёрскія, вырабляе дэкарацыі, шые касцюмы, заказвае іх іншым арганізацыям ці бярэ напрокат, друкуе тэатральныя праграмы і афішы. Мы стараемся забяспечыць усе патрэбы тэатра. Білеты на яго спектаклі бясплатныя, мы распаўсюджваем іх па розных прадпрыемствах, арганізацыях, сярод жыхароў мікрабасна.

Усяго ў СССР дзейнічаюць 183 Дамы культуры, 540 музычных, 461 харавы, 250 драматычных і 149 танцавальных гурткоў, дзе займаюцца людзі, пазбаўленыя зроку.

Алена ЛІТВІНСКАЯ.



У ШТО ВЕРЫЛІ НАШЫ ПРОДКІ

# КУКАВАЛА ШЭРАЯ ЗЯЗЮЛЯ

Па народным павер'і, зязюля кукуе толькі да Яна, а пасля мала каму даводзілася пачуць яе, тым больш пабачыць. Але калі ў летняй цішы разнісіцца голас гэтай птушкі, ён прымушае кожнага з нас спыніцца, прыслухацца. Зязюля быццам бы заклікае: «Пастой, падарожны, не спяшайся, паслухай, колькі гадоў я табе налічу». Шэрая, невялікая, нічым, на першы погляд, не адметная птушка, у вуснай народнай творчасці ёй адводзіцца роля варажбіткі, якая па-свойму размяркоўвае гады жыцця кожнага чалавека асобна. У даўнейшыя часы людзі верылі ў яе прароцтвы. Што яна накукуе, то і збудзецца, думалі яны. Нікуды не схаваешся ад свайго лёсу, бо зязюля, па іх наўным меркаванні, знаходзілася ў цеснай сувязі з усёмагутнымі сіламі, якім старажытны чалавек не мог сабе супрацьпаставіць. Той, хто асмелваўся падняць на птушку руку, рабіў вялікі грэх, а хто забіў (няхай сабе і выпадкова) — не мог замаліць граха да канца свайго жыцця...

Па-рознаму ў народзе апавядаюць і пра само паходжанне зязюлі. Існуюць дзесяткі легенд і паданняў, у якіх расказваецца, што гэтая птушка ў свой час была асуджана богам за тое, што ніколі не выседжвала сваіх птушанят, а падкідала яйкі ў чужыя гнёзды. З цягам часу людзі надзялілі жывёл і птушак тымі ж станоўчымі і адмоўнымі рысамі, якія былі ўласцівыя чалавеку. І ў гэтым выпадку ў незайздросным становішчы апынулася зязюля. Вось, напрыклад, як апавядаецца ў народнай легендзе «Пра зязюлю», запісанай Л. Салавей:

«Быў брат бедны і сястра дужа багатая. Пайшоў брат да сястры, каб чым памала, памілаваў. А сястра скупая была, сказала, што ключы ад клеці згубіла. І стала яна нібы шукаць ключы, а брат стаяў, стаяў пад вакном, чакаў, чакаў і нарэшце не вытрымаў і пайшоў. На дарозе паваліўся, памёр ад голаду. Сястра адумалася, стала клікаць брата:

— Якуб, Якуб, вярніся, ключы знайшліся.

За сваю скупасць яна стала зязюляй і цяпер увесь час кліча:

— Якуб, Якуб!  
Толькі чуваць:  
— Ку-ку, ку-ку».

Даволі часта ў вуснай народнай творчасці сустракаюцца і іншыя прыклады, калі зязюля надзяляецца станоўчымі рысамі. Тады яна спачувае людзям, з'яўляецца свавасаблівым лірычна-песенным сімвалам душэўнай раўнавагі. Так, вядомы даследчык рускага фальклору С. Токараў сцвярджае, што «часцей за ўсё зязюля — прадвесніца смутку. У народнай творчасці зязюля стала сімвалам сумуючай жанчыны. Колькі чужоўных песень існуе ў беларускім фальклору, у якіх гэтая птушка ўвасабляе гора сялянкі, яе бяспраўнае становішча. І сапраўды, слухаючы ці чытаючы гэтыя песні, дзе жаночая доля парэўноўваецца з зязюльчынай, абавязкова звернеш увагу на тое, што ўсе яны, без выключэння, сумныя, цягучыя. Тады адразу ж паўстае перад вачамі гаротнае жыццё

тагачаснай сялянкі-працаўніцы, якая толькі ў песнях і магла па-сапраўднаму выплакацца, выліць сваё гора.

У фальклорных творах зязюля нярэдка асацыіруецца з вобразам маладой дзяўчыны, якая павінна была хутка ісці замуж ці ўжо знаходзілася ў сям'і мужа і наракала на сваё невыноснае жыццё, на жорстка адносіны да яе з боку новых сваякоў:

Кукавала зязюля на страсе,  
Плакала мамачка па дачцэ:  
— А дачушка ж мая мілая,  
Я ж цябе радзіла, гадавала,  
Ад цябе спасіба не брала.  
— Прыедзь, прыедзь, мамачка,

у гасці,  
Набярэш спасіба ў прыгоршчы,  
А будзе дзякаваць уся сям'я.  
Не так уся сям'я, як твой зяць,  
Не забудзь, мамачка, мяшка ўзяць.

Нават у наш час месцамі яшчэ можна пачуць у вёсках расказы пра тое, як, паміраючы, якая-небудзь сівая бабулька абяцала сваім родным і блізкім абавязкова вярнуцца да іх, ператварыўшыся ў шэрую зязюльку. Асабліва ў гэта верылі дзеці і чакалі сустрачкі з бабуляй. Мамі бабка і зараз з сумнай усмешкай успамінае, як яна, тады яшчэ зусім малая дзяўчынка, таксама аднойчы вясною пачула ў садзе кукаванне зязюлі, а потым убачыла і саму птушку. Хуценька прыбегла ў хату і папрэдзіла сваіх. Сёння выйшла на падворак, дзе, у хала галасіла «ку-ку». Потым дарослыя і дзеці разышліся хто куды, але некаторы час працавалі моўчкі, засяроджана, нібы ўспамінаючы, аддаючы пошану свайму бабулі-нябожчыцы...

Вельмі ўдала выкарыстоўваўся традыцыйны вуснапэтычны вобраз зязюлі ў беларускім фальклору перыяду Вялікай Айчыннай вайны. Тут яна ўвасабляла сабою маці партызана-героя, які мужна змагаецца з лютым ворагам:

У бары кукавала зязюля,  
Яе песню я слухаў не раз,  
Гэта ты, дарагая матуля,  
Запівалася плачам па нас...

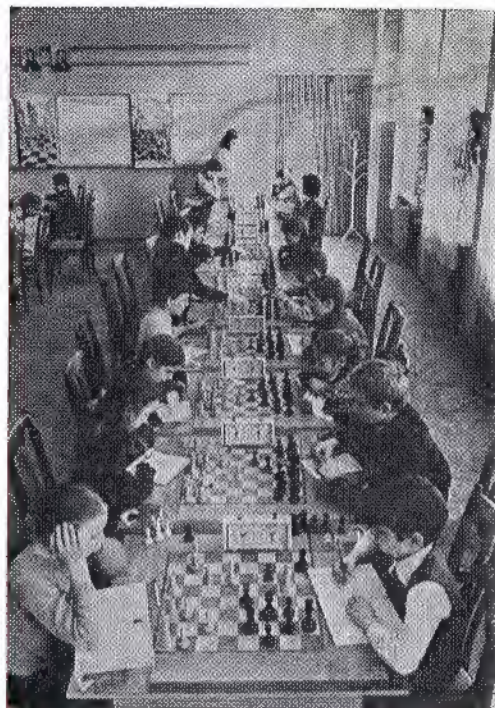
Часам зязюльчына песня парэўноўвалася з песняй народных мсціўцаў, якія яны ўслаўлялі сваіх сяброў, што загінулі за свабоду і незалежнасць роднага краю:

Не зязюлька плача і кукуе  
У дрымучых віцебскіх лясах,  
Гэта песню мы пям такую,  
Што любіў насвістаць ты сам.

Трэба адзначыць, што і ў літаратурных творах сустракаецца вобраз-сімвал зязюлі, але тут ён ужо пераасэнсаваны, напоўнены новым, індывідуальна-аўтарскім гучаннем. Так, напрыклад, у слаўтай паэме народнага паэта БССР Якуба Коласа «Сымон-музыка» сцэна развіцця Ганны і Сымона зааршэецца кукаваннем зязюлі, якая прарочыць героям светлую будучыню, даўгалецце.

Сёння мы ведаем, што ўсё расказанае пра зязюлю — ад пакланення неразгаданым сілам прыроды, фантазія і творчасць народа. І тым не менш амаль кожны з нас, пачуўшы голас зязюлі, па-ранейшаму стрымлівае хаду і пачынае ўслухвацца, а магчыма таксама ўспамінае сваіх продкаў ці міжволі думае пра нязведаную будучыню.

Аляксей НЕНАДАВЕЦ.



## ШКОЛА ЧЭМПІОНАЎ

Мудрыя каралі, якія вядуць у бой свае белыя і чорныя дружныны, баявых сланоў і коней, пешкі, што мараць аб ферзевых каронах... Больш паўтысячы юных мінчан вучацца спасцігаць тайны старажытнай ігры ў спецыялізаванай дзіцяча-юнацкай школе алімпійскага рэзерву № 11. Тут усё садзейнічае ўдумлівай, карпатлівай рабоце. Сама школа знаходзіцца ў ціхай, зялёнай частцы старога горада. У яе прасторных класах і гульнявай зале — зручная спецыяльная мэбля, магнітныя дэманстрацыйныя дошкі, на сценах партрэты пераможцаў буйнейшых чэмпіянатаў і турніраў. У школе вераць, што недалёкі той час, калі належае месца зойме ў гэтым шэрагу і наш чалавек — экс-чэмпіён Еўропы сярод дзяўчын.

Міжнародны майстар па шахматах Барыс Гельфанд.

Ён і дагэтуль застаецца сябрам свайго альма-матэра. І разам з былым аднакласнікам майстрам спорту Эльвірай Харавец і Таццянай Загорскай — частыя госьці. Усе яны прыходзяць сюды ўжо не як вучні, а як калегі і памочнікі выкладчыкаў школы, вядомых у рэспубліцы шахматных педагогаў Сяргея Бегуна, Тамары Галавей, Анатоля Аліпава.

НА ЗДЫМКАХ: у гульнявай зале Мінскай шахматна-шахачнай школы № 11; заняты каля дэманстрацыйнай дошкі правадзіць інструктар-метадыст В. КУШНЯРЭНКА.

Фота Г. СЯМЕНАВА.

## НАШЫ ЗАХАПЛЕННІ



Галіна Храмцэвіч па спецыяльнасці аграном. Працуе ў адзеле патэнтазнаўства, укаранення і прапаганды групы навукова-тэхнічнай інфармацыі Беларускага навукова-даследчага інстытута земляробства. А ў часы адпачынку любіць ствараць свавасаблівыя кампазіцыі з насення розных раслін — фасолі, проса, ячменю, пшаніцы, макавых зярнят. Удаляя па фактуры, падбору фарбаў, тонаў і паўтонаў карціны ўпрыгожваюць кватэру Галіны Васільеўны. Захапляюцца імі і таварышы па службе, і суседзі па дому.

НА ЗДЫМКУ: Галіна ХРАМЦЭВІЧ са сваімі работамі.

Фота В. АЛЯШКЕВІЧА.

## КАШТОЎНАСЦІ, ВЕРНУТЫЯ НАРОДУ

Калі б славуты сьпевак Шэрлак Холмс жыў у наш час, ён, без сумнення, наведваў бы гэты прыгожы старадаўні асабняк у цэнтры Брэста — першы ў краіне музей таможні. І не толькі для таго, каб палюбавацца сабранымі тут каштоўнасцямі, якія могуць скласці канкурэнцыйную экспанатам Эрмітажа, Луўра ці Трацякоўкі, але, магчыма, і пераняць тое-сёе ў тутэйшых пагранічнікаў і таможнікаў па частцы прафесіяналізму і майстэрства.

За апошнія гады на Брэсцкай таможні канфіскавана больш за тры тысячы твораў мастацтва, толькі невялікая іх частка — каля трохсот экспанатаў — выстаўлялася раней у абласным краязнаўчым музеі. Цяпер дасталі з запаснікаў усё вернутое пільнымі вартавымі граніцы народа. У новым музеі — 11 залаў.

РЕДАКЦЫЙНАЯ КАЛЕГІЯ

## НАШ АДРАС:

МІНСК-3, ЛЕНІНСКІ  
ПРАСПЕКТ, 44.  
ТЭЛЕФОНЫ: 33-01-97,  
33-02-80, 33-03-15,  
33-07-82.

Ордэна Працоўнага  
Чырвонага Сцяга  
друкарня выдавецтва  
ЦК КП Беларусі  
Індэкс 63854.  
Зак. № 227